En User's Manual De Benutzerhandbuck Fr Manuel d'utilisation Es Manual del usuario

**Ua** Посібник користувача Ru Руководство пользователя Kr 사용설명서

Ck 使用说明书

It Manuale d'uso

Cz Návod k obsluze

Sk Užívateľská príručka

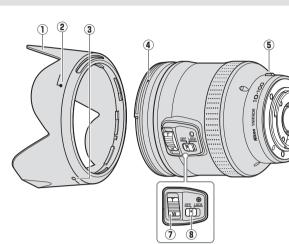
Ro Manualul utilizatorulu

Printed in China

SB2C04(J0)

Pt Manual do utilizador

**NIKON CORPORATION** *7MAA82J0-04* ▲ G12



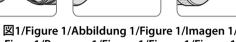






図2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Imagen 2/ Figur 2/Рисунок 2/Figur 2/Figura 2/Figura 2

このたびは 1 ニッコールレンズをお買い上げくださいまして、誠に ありがとうございます。ご使用の前に、この使用説明書およびカメ ラの説明書をよくお読みの上、正しくお使いください。 このレンズは、レンズ交換式デジタルカメラ(Nikon 1)専用です。 撮影画角は、35mm 判換算で約 2.7 倍の焦点距離に相当する画角 になります。

# 安全上のご注意

で使用の前に「安全上ので注意」をよくお読みのうえ、正しくお使 いください。この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用し ていただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防 止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、 お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。 表示と意味は次のようになっています。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人

、警告 が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を 示しています。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人

⚠ 注意 が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損 害の発生が想定される内容を示しています。 5守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

△ 記号は、注意(警告を含む)を促す内容を告げるものです。 図の中や近くに具体的な注意内容(左図の場合は感電注意) が描かれています ○ 記号は、禁止の行為(してはいけないこと)を告げるも ( のです。図の中や近くに具体的な禁止内容(左図の場合は

分解禁止)が描かれています。 ● 記号は、行為を強制すること(必ずすること)を告げる こ ものです。図の中や近くに具体的な強制内容(左図の場合 は電池を取り出す)が描かれています。

### 分解したり、修理や改造をしないこと 会解本」 「感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。

万胜宗正	一心電のため、共用動作をひてケカの派因とあり
接触禁止	落下などによって破損し、内部が露出したと 露出部に手を触れないこと
● すぐに修理 依頼を	感電したり、破損部でケガをする原因となり。 カメラの電池を抜いて、販売店またはニコン ス機関に修理を依頼してください。

電池を取る一やかにカメラの電池を取り出すこと

修理を依頼してください。

水かけ禁止 | 発火したり感電の原因となります。

見ないこと 失明や視力障害の原因となります。

─ 感電注意 | 感電の原因になることがあります。

放置禁止 ケガの原因になることがあります。

ぬれた手でさわらないこと

いこと

水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしな

引火、爆発のおそれのある場所では使用しないこと

プロパンガス・ガソリンなど引火性ガスや粉塵の発

使用禁止 生する場所で使用すると、爆発や火災の原因となり

レンズまたはカメラで直接太陽や強い光を見ないこと

製品は、幼児の手の届くところに置かない

使用注意 ることがあります。画角から太陽をわずかに外して

も火災の原因になることがあります。

陽光のあたらない所に保管すること

保管注意 | 太陽光が焦点を結び、火災の原因になることがあり

逆光撮影では、太陽を画角から充分にずらすこと

太陽光がカメラ内部で焦点を結び、火災の原因にな

使用しないときは、レンズにキャップをつけるか太

すぐに修理

休頼を

For Your Safety **↑** CAUTIONS 熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速 Do not disassemble. Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. In the event of malfunction, the product そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。 should be repaired only by a qualified technician. Should the prod-電池を取り出す際、やけどに充分注意してください。 uct break open as the result of a fall or other accident, remove the | 電池を抜いて、販売店またはニコンサービス機関に camera battery and/or disconnect the AC adapter and then take

the product to a Nikon-authorized service center for inspection.

Turn the camera off immediately in the event of malfunction. Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued opera-

tion could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon authorized service center for inspection. Do not use in the presence of flammable gas. Operating elect tronic equipment in the presence of flammable gas could result in explosion or fire. Do not look at the sun through the lens or the camera view-

finder. Viewing the sun or other bright light source through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment. Keep out of reach of children. Failure to observe this precaution could result in injury Observe the following precautions when handling the lens

# - Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution

could result in fire or electric shock Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to ok serve this precaution could result in electric shock.

- Keep the sun well out of the frame when shooting backlit sub jects. Sunlight focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire. - If the lens will not be used for an extended period, attach the front

and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire. Do not carry tripods with a lens or camera attached.

could trip or accidentally strike others, resulting in injury.

 Do not leave the lens where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight. Failure to observe this precaution could adverse affect the lens' internal parts, causing fire.

> <u>Parts of the Lens (Figure 1)</u> (1) Lens hood Lens hood alignment mark

|など、異常に温度が高くなる場所に放置しないこと |

内部の部品に悪い影響を与え、火災の原因となるこ

⑤ レンズ着脱指標

⑧ 沈胴ロックスイッチ

⑦ パワードライブズームスイッチ

⑥ CPU 信号接点

カメラへの取り付け方・取り外し方については、カメラの説明書を

OFF:カメラの電源の ON/OFF に連動して鏡筒が自動的に伸縮しま

IOCK: カメラの電源を OFF にしても 鏡筒は収納されません。 カメ

合は、沈胴ロックスイッチを OFF にした状態でカメラの電源を OFF

被写体を大きく写したいときはパワードライブズームスイッチを望

遠(T)側に、広い範囲を写したいときは広角(W)側にスライドさ

せてください。スライドさせる量に応じて、ズームの速度が変わり

画像に悪影響を及ぼす光線をカットし、レンズ面の保護にも役立ち

図2のように取り付けてください。フード着脱指標(□)とフー

フード先端を強くつかむと着脱が困難になります。着脱の際は、

• フードが正しく取り付けられないと画像にケラレを生じますので

• 収納時はフードを逆向きにしてレンズに取り付けられます。着脱の

際は、フードセット指標(-O)付近を持って回転させてください。

NORMAL モードと ACTIVE モードの2種類の手ブレ補正に対応し

・三脚を使用して撮影する場合は、カメラに別売の三脚アダプター

TA-N100 を取り付けてご使用ください。カメラへの三脚アダプ

フードをレンズに装着した状態で、フードだけを持たないでください。

• レンズ面の清掃は、ホコリを拭う程度にしてください。指紋がつい

たときは、柔らかい清潔な木綿の布に無水アルコール(エタノール)

または市販のレンズクリーナーを少量湿らせ、レンズの中心から外

周へ渦巻状に、拭きムラ、拭き残りのないように注意して拭いてく

• シンナーやベンジンなどの有機溶剤は絶対に使用しないでください。

• レンズをケースなどに入れるときは、必ずレンズキャップと裏ぶた

• レンズを長期間使用しないときは、カビやサビを防ぐために、高温

多湿のところを避けて風通しのよい場所に保管してください。ま

た、直射日光のあたるところ、ナフタリンや樟脳のあるところも避

フトーブの前たど、亨涅になるところに置かないでください。極端

に温度が高くなると、外観の一部に使用している強化プラスチック

• 72mm ネジ込み式フィルター • セミソフトケース CL-N102

•**手ブレ補正**:ボイスコイルモーター •**寸法**:約77 mm (最大径)×

Thank you for your purchase of a 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6

PD-ZOOM lens. Before using this product, please carefully read both

Note: 1 NIKKOR lenses are exclusively for Nikon 1 interchangeable lens

format digital cameras. The angle of view is equivalent to a 35 mm

• バヨネットフード HB-N102

•**焦点距離 10 mm 時**: f/45 — 16

・焦点距離 100 mm 時:f/5.6 — 16

95 mm(レンズマウント基準面か

ンズ先端まで、沈胴時)

仕様、外観の一部を、改善のため

予告なく変更することがあります。

• **アタッチメントサイズ**: 72 mm

絞り方式:自動絞り

• 質量:約 530 g

• 絞りの範囲

72mm スプリング式レンズ裏ぶた LF-N1000

• レンズ表面の汚れや傷を防ぐためには、NC フィルターをお使いい

フード取り付け指標(ᢏ)付近を持って回転させてください。

ドセット指標(-O)が合っていることを確認してください(図

ラの電源を ON にしてからすぐに撮影できます。鏡筒を収納する場

とがあります。

カメラへの取り付け方・取り外し方

レンズを使用しないとき、鏡筒長を短くできます。

各部の名称(図1)

② フード取り付け指標

■沈胴ロックスイッチの使い方

③ フードセット指標

④ フード着脱指標

ご覧ください。

す (パワー沈胴)。

にしてください。

ズーミング

フードの使い方

■取り付け方(図 2)

ご注意ください

その他の設定

• フォーカスモード

ています。

絞り値

次の設定は、カメラ側で行ってください。

手ブレ補正機能(NORMAL/ACTIVE/OFF)

レンズのお手入れと取り扱い上のご注意

• CPU 信号接点は汚さないようにご注意ください。

ただけます。また、レンズのフードも役立ちます。

ますのでご注意ください。

が変形することがあります。

使用できるアクセサリー

付属アクセサリー

キャップ LC-N72

型式:1マウントレンス

●最大口径比:1:45—56

焦点距離 10 mm 時

·焦点距離 100 mm 時

撮像面から 0.85 m

• 焦点距離:10 mm—100 mm

• レンズ構成: 14 群 21 枚 (非球面

レンズ 2 枚、ED レンズ 3 枚、高屈

VCM)によるレンズシフト方式

these instructions and the camera manua

format lens with a focal length about  $2.7 \times$  longer.

ターの取り付け方は、カメラの説明書をご覧ください。

沈胴機構

3) Lens hood lock mark (7) Power drive zoom switch 1) Lens hood mounting mark (8) Retractable lens lock switch

(5) Lens mounting mark

(6) CPU contacts

**Attachment and Remova** 

### See the camera manua Retractable Lens Mechanism

The lens can be retracted when not in use. ■The Retractable Lens Lock Switch

**OFF:** The lens extends when the camera is turned on and retracts wher the camera is turned off (power retraction). **LOCK:** The lens does not retract when the camera is turned off, and can be used immediately after the camera is turned on. To retract the lens, slide the retractable lens lock switch to OFF before turning the camera off.

Slide the power drive zoom switch to T to zoom in on the subject so that it fills a larger area of the frame, or slide the switch to W to increase the area visible in the final photograph. The speed with which the camera zooms in and out varies with how far you slide the switch.

<u>Using a Lens Hood</u> Lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.

#### ■Attaching a Lens Hood (Figure 2) Attach the hood as shown in Figure 2. Align the lens hood lock mark (—O) with the lens hood mounting mark (—) on the lens (Figure 2-❸).

When attaching or removing the hood, hold it near the ( ) symbol on its base and avoid gripping it too tightly. Vignetting may occur if the hood is not correctly attached. he hood can be reversed and mounted on the lens when not in use.

When the hood is reversed, it can be attached and removed by rotating it while holding it near the lock mark (-0).

# Use the camera to

 Adjust aperture Control focus

 Vibration Reduction (NORMAL/ACTIVE/OFF This lens supports both normal and active vibration reduction.

#### • When using a tripod, attach an optional TA-N100 tripod mount ing spacer to the camera. See the camera manual for more information.

using only the hood. • Keep the CPU contacts clean. Use a blower to remove dust and lint from the lens surfaces. To re-

move smudges and fingerprints, apply a small amount of ethanol or lens cleaner to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or touch the glass with your fingers. Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.

• When using a lens hood, do not pick up or hold the lens or camera

• The lens hood or NC filters can be used to protect the front lens element. • Attach the front and rear caps when the lens is not in use. • If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls • Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause ir-

reparable damage Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic. Supplied Accessories

• 72 mm snap-on Front Lens Cap • Bayonet Hood HB-N102

Semi-soft case CL-N102

• Diaphragm: Fully automatic

• 10 mm focal length: f/4.5 to f/16

• 100 mm focal length: f/5.6 to f/16

• Dimensions: Approx. 77 mm

lens is retracted)

diameter  $\times$  95 mm (distance from

camera lens mount flange when

• Weight: Approx. 530 g (1 lb 2.7 oz)

Nikon reserves the right to

change the specifications of the

hardware described in this man-

ual at any time and without prior

Aperture range:

# Rear Lens Cap LF-N1000

**Compatible Accessories** 

#### 72 mm screw-on filters Specifications

• Focal length: 10–100 mm • レンズを水に濡らすと、部品がサビつくなどして故障の原因となり • Maximum aperture: f/4.5–5.6 Lens construction: 21 elements in 14 groups (including 2 aspherical lens • Filter-attachment size: 72 mm elements, 3 ED lens elements, and (P=0.75 mm) one HRI lens element)

• Angle of view: 77°-9° 10′ • Vibration reduction: Lens shift using voice coil motors (VCMs) Minimum focus distance: • 10 mm focal length: 0.3 m (1 ft) from

focal plane • **100 mm focal length**: 0.85 m (2.8 ft) from focal plane • Diaphragm blades: 7 (rounded diaphragm opening)

Vielen Dank, dass Sie sich für ein 1-NIKKOR VR 10–100 mm 1:4.5–5.6 PD-ZOOM en

schieden haben. Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produktes sowohl diese Anleitung als auch das Handbuch der Kamera sorgfältig. Hinweis: 1-NIKKOR Objektive sind ausschließlich für Digitalkameras mit Wechselobjektiven vom Format Nikon 1 ausgelegt. Der Bildwinkel entspricht dem eines Objektives mit einer etwa 2,7-mal längeren Brennweite an einer Kleinbildkamera.

notice.

# Für Ihre Sicherheit

**↑** SICHERHEITSHINWEISE ehmen Sie das Objektiv nicht auseinander. Berühren Sie niemals Teile ir is Produkt auschließlich von einer fachkundigen Person repariert werden. Fall as Gehäuse der Kamera einmal durch einen Sturz oder andere äußere Einwir en beschädigt wird, entfernen Sie Akku oder Netzadapter und wenden s

Schalten Sie die Kamera im Falle einer Fehlfunktion unverzüglich aus. etzadapter die Ursache sind, sollten Sie sofort den Netzadapter vom Stror ennen und den Akku aus der Kamera entnehmen, um möglichen Verbrennu Betrieb könnte zu einem Brand oder zu Verletzungen führen. Bringen Sie nach En ahme des Akkus die betroffenen Geräte zur Inspektion zum Nikon-Kundendien Benutzen Sie die Kamera nicht in der Nähe von brennbarem Gas. osion oder zu einem Brand führe

Richten Sie Objektiv oder Kamera niemals direkt auf die Sonne, wenn Sie durch den Sucher bzw. durch das Objektiv schauen. Schauen Sie nie rch den Sucher oder das Objektiv direkt in die Sonne oder eine andere hei itauelle – das helle Licht kann bleibende Schäden am Auge verursachen

 Achten Sie darauf, dass Sie Kamera und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Ein Nichtbeachten dieser Vorsi Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit

ichtsmaßnahme kann zu einem Brand oder einem Stromschlag führen. Bedienen Sie die Kamera oder das Objektiv nicht mit nassen Händen. Ein Ni Halten Sie die Sonne aus dem Bildfeld, wenn Sie Motive im Gegenlicht fotogra enn sich die Sonne im Bildausschnitt oder in unmittelbarer Nähe des Bildausschni/ pefindet, werden die einfallenden Sonnenstrahlen durch das Linsensystem wie Wird das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet, bringen Sie den vordere und hinteren Objektivdeckel an und bewahren Sie das Objektiv an einem C ohne direkte Sonneneinstrahlung auf. Wird es in direktem Sonnenlicht aufbevahrt, könnte das Objektiv die Sonnenstrahlen wie ein Brennglas auf bren

Tragen Sie Stative nicht mit aufgesetzter Kamera oder aufgesetztem Ok jektiv. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie stolpern und fallen oder ander

Bewahren Sie das Objektiv nicht an Orten auf, an denen es extrem h hen Temperaturen ausgesetzt ist, wie beispielsweise in einem geschlos senen Auto oder direkt in der Sonne. Andernfalls können die Bauteile im I

#### Objektivkomponenten (Abbildung 1) (5) Markierung für die Ausrichtung des Markierung für die Ausrichtung

6 CPU-Kontakte 3 Markierung für die Arretierung der Schalter für motorischen Zoon 8 Arretierungsschalter f
ür den 4 Markierung für das Ansetzen der

Ansetzen und Abnehmen des Objektivs Informationen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs finden Sie im Kame<u>Objektiveinzugsmechanismus</u>

nängt davon ab, wie weit Sie den Schalter verschieben

■ Anbringen der Gegenlichtblende (Abbildung 2)

<u>Die Gegenlichtblende</u>

Arretierung (—O) gefasst wird.

Rildstabilisator (NORMAL /ACTIVE/ALIS)

finden Sie im Handbuch der Kamera.

Halten Sie die CPU-Kontakte saub

*N*eitere Einstellungen

<u>Pflege des Objektivs</u>

Wahl der Blende

Scharfeinstellung

Venn das Obiektiv nicht verwendet wird, kann es eingezogen werden

■ Der Arretierungsschalter für den automatischen Objektiveinzug **OFF:** Das Obiektiv fährt aus, wenn die Kamera eingeschaltet wird und wird, eingezogen wenn die Kamera ausgeschaltet wird (automatischer Obiektiveinzug) IOCK: Das Objektiv wird nicht eingezogen wenn die Kamera ausgeschaltet wird und kann unmittelbar nach dem Einschalten der Kamera verwendet werden. Damit das Objektiv eingezogen wird, stellen Sie den Arretierungsschalter für den automatischen Objektiveinzug auf OFF, bevor Sie die Kamera ausschalten.

chtblenden schützen das Objektiv und verhindern, dass einfallendes Streu-

gen Sie die Gegenlichtblende wie in Abbildung 2 gezeigt an. Richten Sie die

Halten Sie die Gegenlichtblende beim Anbringen oder Abnehmen in der Nähe der

Markierung 🍆 an der Basis fest, üben Sie jedoch keinen starken Druck aus. Bei

alschem Anbringen der Gegenlichtblende kann es zu Vignettierungen kommen.

Die Gegenlichtblende kann umgekehrt auf dem Objektiv angebracht werden

Dieses Objektiv unterstützt sowohl den normalen als auch den aktiven Bildstabilisator

Wenn Sie ein Stativ verwenden, bringen Sie das optional erhältliche Sta

tivdistanzstück TA-N100 an der Kamera an. Weitere Informationen hierz

Verwenden Sie einen Blasebalg, um Staub und Verunreinigungen vom Objektiv

zu entfernen. Um Schmierflecke und Fingerabdrücke zu entfernen, bringen Sie

eine kleine Menge Ethanol oder Objektivreiniger auf ein weiches, sauberes Baum

wolltuch oder ein Objektivreinigungstuch auf und reinigen Sie das Objektiv mi

Kreisbewegungen von der Mitte nach außen. Achten Sie dabei darauf, dass keine

Verwenden Sie niemals organische Lösungsmittel wie Verdünner oder Waschben-

Zum Schutz der Frontlinse kann die Gegenlichtblende oder ein Klarglasfilter (NC)

Bringen Sie den vorderen und den hinteren Objektivdeckel auf dem Objektiv ar

Wenn das Objektiv längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem kühle

rockenen Ort, um Schimmel und Korrosion zu vermeiden. Bewahren Sie das Objek

iv nicht direkt in der Sonne oder mit Mottenkugeln aus Naphtha oder Kampfer au

Halten Sie das Objektiv stets trocken. Eindringendes Wasser kann zur Korrosio

Bewahren Sie das Objektiv nicht an heißen Orten auf. Ansonsten können sich Teile

lous vous remercions d'avoir acheté un objectif 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6

PD-ZOOM. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement à la fois ces ins-

Remarque: Les objectifs 1 NIKKOR sont destinés exclusivement aux appareils photo

numériques à objectif interchangeable Nikon 1. Son angle de champ est équiva-

• Ne pas démonter. Toucher les parties internes de l'appareil photo ou de l'objecti

peut proyoguer des blessures. En cas de dysfonctionnement, le produit devra être ré-

paré par un technicien qualifié uniquement. Si le produit s'ouvre à cause d'une chute

adaptateur secteur et confiez le produit à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.

ou de tout autre accident, retirez l'accumulateur de l'appareil photo et/ou débranche

Mettre immédiatement l'appareil hors tension en cas de dysfonctionne

ment. Si vous détectez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'équi

pement, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateu

de l'appareil photo, tout en prenant soin de ne pas vous brûler. Poursuivre soi

tilisation peut provoguer un incendie ou des blessures. Après avoir retiré l'accu-

nulateur, confiez l'équipement à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.

Ne pas utiliser en présence de gaz inflammable. L'utilisation d'équipement électror

Ne pas regarder le soleil avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo.

Regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intense avec l'objectif ou le

Tenir éloigné des enfants. Le non-respect de cette précaution peut provo

Suivre les précautions ci-dessous lors de la manipulation de l'objectif et

Tenir l'objectif et l'appareil photo au sec. Le non-respect de cette précauti

Ne pas manipuler l'objectif ou l'appareil photo avec des mains mouillées

Ne pas inclure le soleil dans le cadrage lors de la prise de vue de sujets en cont

our. La concentration de la lumière du soleil dans l'appareil photo lorsque le so-

leil est dans ou à proximité du champ de l'image peut provoquer un incendie.

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée

fixez les bouchons avant et arrière et rangez l'objectif hors de la lumière directe

du soleil. Si l'objectif est laissé en contact direct avec la lumière du soleil, les

• Ne pas porter un trépied sur lequel un objectif ou l'appareil photo est

fixé. Vous risqueriez de trébucher ou de frapper accidentellement des person

Ne pas laisser l'objectif là où il serait exposé à des températures élevée

LOCK: l'objectif ne se rétracte pas lorsque vous mettez l'appareil photo hors ten

sion et peut être utilisé immédiatement après la mise sous tension de l'appareil

photo. Pour rétracter l'objectif, faites glisser la commande de verrouillage de l'ob-

ectif rétractable sur la position OFF avant de mettre hors tension l'appareil photo.

Positionnez le commutateur de zoom motorisé sur⊤pour effectuer un zoom avant

sur le sujet de telle sorte qu'il remplisse une plus grande zone du cadre, ou posi-

ionnez le commutateur sur W pour augmenter la zone visible dans la photo finale

La vitesse à laquelle l'appareil photo effectue les zooms avant et arrière dépend de

Le parasoleil protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la

ixez le parasoleil comme indiqué dans la Figure 2. Alignez le repère de verrouillage du

oarasoleil (—O) sur le repère de montage du parasoleil (—) sur l'objectif (Figure 2-3).

ors de la fixation ou du retrait du parasoleil, tenez-le près du symbole (•¬) sur sa

pase, et évitez de le serrer trop fermement. Un vignettage peut se produire si le

Le parasoleil peut être retourné et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé. Lors-

que le parasoleil est retourné, vous pouvez le fixer ou le retirer en le faisant pivoter

Cet objectif prend en charge la réduction de vibration à la fois en mode Normal

tout en le tenant au niveau du repère de verrouillage (—O).

Réduction de vibration (MODE NORMAL/MODE ACTIF/DÉSACTIVÉE)

comme une voiture fermée ou à la lumière directe du soleil. Le non-res-

Repère de montage de l'objectif

Commutateur de zoom motorisé

Commutateur de verrouillage de

Contacts du microprocesseur

l'objectif rétractable

non-respect de cette précaution peut provoquer un choc électrique.

seur neut provoquer des troubles de la vision irréversibles

peut provoquer un incendie ou un choc électrique

lent à celui d'un objectif  $24 \times 36$  mm doté d'une focale environ  $2.7 \times$  plus longue.

Bajonett-Gegenlichtblende HB-N102

Blendensteuerung: vollautomatisc

• 10 mm Brennweite: 4,5 bis 16

• 100 mm Brennweite: 5,6 bis 16

Filtergewinde: 72 mm (P=0,75 mr

Abmessungen: ca. 77 mm × 95 mm (Durch

messer × Länge ab Bajonettauflage bei

Objektivbeutel CL-N102

von Bauteilen im Objektivinneren und das Objektiv irreparabel schädigen.

Vorderer Objektivdeckel LC-N72 mit
 Hinterer Objektivdeckel LF-N1000

aus verstärktem Kunststoff verformen oder beschädigt werden

<u>Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör</u>

Schnappverschluss (72 mm)

Kompatibles Zubehör

Gruppen (einschließlich zwei asphä-

rischer Linsen, drei ED-Linsen und einer

Bildstabilisator: Bewegliche Linsengruppe

mit **V**oice-**C**oil-**M**otoren (VCMs)

100 mm Brennweite: 0,85 m von de

ructions et le manuel de l'appareil photo

Sensorebene gemessen

Pour votre sécurité

de l'appareil photo

nes, provoquant ainsi des blessure

Parties de l'objectif (Figure 1)

(4) Repère de montage du parasoleil

<u>Mécanisme d'objectif rétractable</u>

(3) Repère de verrouillage du

Fixation et retrait

la position du commutateur

<u>Autres réglages</u>

Réaler l'ouverture

Jtilisez l'appareil photo pou

Contrôler la mise au poin

ımière parasite ou une image fantôme

■ Fixation d'un parasoleil (Figure 2)

Repère d'alignement du parasoleil

pect de cette précaution peut avoir des réper

-vous au manuel de l'appareil phot

■ Commutateur de verrouillage de l'objectif rétractable

Vous pouvez rétracter l'objectif lorsque vous ne l'utilisez pas

l'obiectif, pouvant provoquer un incendie

72-mm-Schraubfilter

**Technische Daten** 

Bildwinkel: 77°-9° 10′

oene gemesser

Français

Schmierflecke verbleiben, und dass sie das Glas nicht mit den Fingern berühren

licht den Bildkontrast mindert und Blendenflecke oder Geisterbilder erzeugt

Markierung für die Arretierung der Gegenlichtblende (—O) an der objekti

Markierung für das Ansetzen der Gegenlichtblende (🔘) aus (🚯)

nmen Sie folgende Einstellungen an der Kamera vor

l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigt, imprégnez un morceau de Schieben Sie den Schalter für den motorischen Zoom auf T. um in das Motiv hineinzuzoomen, sodass es einen größeren Bereich des Bildes ausfüllt, oder schieben Sie den Schalter auf William aus dem Bild hinauszuzoomen und einen größeren Bildausschnitt zu erfassen. Die Geschwindigkeit, mit der die Kamera ein- und auszoomt

Entretien de l'objectif

photo pour en savoir plus.

Maintenez les contacts du microprocesseur propres

ment le parasoleil.

tissu propre en coton avec une petite quantité d'éthanol ou de nettovant pour objectif ou utilisez une lingette de nettoyage d'objectif, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de taches, ni de toucher le verre avec vos doigts. N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettover l'objectif.

Lors de l'utilisation d'un trépied, fixez un adaptateur pour trépied TA-N100

· Ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant unique

Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de

(optionnel) sur l'appareil photo. Reportez-vous au manuel de l'appareil

Le parasoleil ou les filtres NC peuvent être utilisés pour protéger la lentille frontale

 Fixez les bouchons avant et arrière si vous n'utilisez pas l'objectif. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphtaline ou de camphre.

Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut caus ser des dégâts irréparables Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou

déformer les éléments composés de plastique renforcé. <u>Accessoires fournis</u> Bouchon avant d'objectif encliquetable • Bouchon arrière d'objectif LF-N1000

Accessoires compatib

wenn sie nicht verwendet wird. Ist die Gegenlichtblende umgekehrt aufgesetzt, kann diese durch Drehen entfernt werden, wobei sie nahe der Markierung für die Étui semi-souple CL-N102 Filtres à vis 72 mm <u>Caractéristiques</u>

 Type: Objectif à monture 1 Diaphragme: Intégralement automatique Focale: 10–100 mm Plage des ouvertures: Ouverture maximale: f/4.5-5.6 Focale 10 mm: f/4.5 à f/16

• Construction optique: 21 lentilles en 14 • Focale 100 mm: f/5.6 à f/16 groupes (dont 2 lentilles asphériques.) Diamètre de fixation pour filtre: 72 mm ntilles en verre ED et une lentille HRI) (P=0.75 mm)• Angle de champ: 77°–9° 10′ Dimensions: Environ 77 mm de Réduction de vibration: Décentrement ave diamètre × 95 mm (distance à partir du pla voice coil motors (VCMs) d'appui de la monture d'objectif de l'appareil photo lorsque l'objectif est rétracté) Distance minimale de mise au point • Focale 10 mm: 0.3 m à partir du plan focal • Poids: Environ 530 g

 Focale 100 mm: 0.85 m à partir du plan focal Nikon se réserve le droit de modifier les • Lamelles de diaphragme: 7 (diaphragme caractéristiques du matériel décrit dans ce manuel à tout moment et sans préavis.

Gracias por adquirir un objetivo 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM. Antes de ilizar este producto, lea detenidamente estas instrucciones y el manual de la cámara Nota: Los objetivos 1 NIKKOR son de uso exclusivo con las cámaras digitales Nikon de formato de objetivo intercambiable. El ángulo de visión equivale a un objetivo con un formato de 35 mm con una distancia focal de alrededor de  $2.7 \times$  superior. Por su seguridac

#### PRECAUCIONES • No desarmar. Tocar las piezas internas de la cámara o el obietivo podría resultar e

por un técnico cualificado. Si el producto llegara a romperse debido a una caída o accidente, quite la batería de la cámara v/o desconecte el adaptador de CA v despué eve el producto a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo. **Apague inmediatamente la cámara en caso de mal funcionamiento.** Si llega otar humo o un olor inusual proveniente del equipo, desconecte inmediatamente adaptador de CA y quite la batería de la cámara, procurando evitar quemaduras. Si co núa operando el equipo podría causar fuego o lesiones. Después de quitar la baterí ve el equipo a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo. No lo use en presencia de gas inflamable. Operar equipo electrónico en l

lesiones. En caso de mal funcionamiento, el producto debe ser reparado solament

 No mire hacia el sol a través del objetivo o del visor de la cámara. Ver sol u otra fuente de luz brillante a través del objetivo o del visor podría ocasion daños oculares permanent • Manténgalo lejos del alcance de los niños. De no tener en cuenta esta p aución podría resultar en lesiones.

Mantenga seco el objetivo y la cámara. De no tener en cuenta esta precau podría resultar en un incendio o descarga eléctrica. No manipule el objetivo ni la cámara con las manos mojadas. De no tener cuenta esta precaución podría resultar en descargas eléctricas. Mantenga el sol fuera del fotograma al disparar a sujetos a contraluz. La luz de

Tenga presentes las siguientes precauciones al manipular el objetivo

sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograma podría ocasionar un incendic Si el objetivo no se va a usar por un periodo largo de tiempo, coloque la tapa del objetivo delantera y trasera y mantenga el objetivo lejos de la luz solar di recta. Si lo deja a la luz solar directa, el objetivo podría enfocar los rayos del so sobre obietos inflamables, ocasionando un incendic No transporte el trípode con un objetivo o con la cámara instalada.

ía caerse o golpear accidentalmente a otros, ocasionando lesione: No deje el objetivo donde esté expuesto a temperaturas extremada mente altas, como en un automóvil cerrado o a la luz solar directa. De no ner presente esta precaución podría afectar adversamente las piezas interna del obietivo. ocasionando un incendio

Partes del objetivo (Imagen 1) ) Parasol de obietivo ⑤ Marca de montaje de objetivo

B) Marca de bloqueo del parasol 💮 Interruptor de zoom motorizad

### <u>Colocación y extracción</u> Mecanismo de objetivo retráctil

■ El interruptor de bloqueo de objetivo retráctil **OFF:** El objetivo se extiende al encender la cámara y se retrae al apagarla (retracció

**LOCK:** El objetivo no se retrae al apagar la cámara y puede utilizarse inmediatamer te después de encenderla. Para retraer el obietivo, deslice el interruptor de bloqueo de objetivo retráctil a OFF antes de apagar la cámara.

Deslice el interruptor de zoom motorizado hacia T para acercar el zoom sobre el suieto de manera que llene una mayor área del encuadre o deslice el interruptor hacia. W para aumentar el área visible en la fotografía final. La velocidad del acercamiento o alejamiento del zoom depende de cuánto deslice el interrupto:

#### <u>Parasol del objetivo</u> os parasoles protegen los objetivos y bloquean la luz directa que de otro modo orovocaría destellos o fantasmas

Colocación de un parasol (Imagen 2 Instale el parasol tal y como se indica en la imagen 2. Alinee la marca de bloqueo de parasol (-0) con la marca de montaje del parasol (-0) en el objetivo (Imagen 2-3). Al montar o quitar el parasol, sujételo cerca del símbolo ( sobre su base y evite

apretarlo demasiado fuerte. El viñeteado puede presentarse si el parasol no está El parasol se puede invertir y montar sobre el objetivo cuando no esté en uso. Al invertir el parasol, se puede instalar y quitar girándolo mientras lo sujeta cerca de la marca de bloqueo (-0)

Otros ajustes Ajustar el diafragma

Enfoque de control Reducción de la vibración (NORMAL/ACTIVA/DESACTIVADA) Este objetivo es compatible tanto con la reducción de la vibración normal como

#### <u>Cuidado del objetivo</u> Al usar un trípode coloque en la cámara un separador para montaje en trípod opcional TA-N100. Consulte el manual de la cámara para más información.

Reducción de la vibración: De

Distancia de enfoque mínim

partir del plano focal

 Cuchillas del diafragma: 7 (apertura de diafragma redondeada)

No recoja o sujete el objetivo o la cámara usando solamente el parasol de objetivo Mantenga los contactos CPU limpios  $\cdot$  Use un soplador para quitar el polvo y la pelusa de la superficie del objetivo. Para quitar tizna y las huellas dactilares, aplique una pequeña cantidad de etanol o limpiador para objetivo en un paño de algodón limpio o en un papel de limpieza de objetivo y limpie del centro hacia afuera usando movimientos circulares, teniend

cuidado de no dejar manchas ni de tocar el cristal con sus dedos ·Nunca use solventes orgánicos como el disolvente de pintura o benceno para limpiar el objetivo. · El parasol o los filtros NC se pueden usar para proteger el elemento delantero Cuando no vaya a utilizar el objetivo, coloque las tapas delantera y trase

 $\cdot$  Si el objetivo no se va a usar durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo en un lugar frío y seco para evitar la formación de moho y corrosión. No lo guarde a la luz solar directa o con bolas para polilla de alcanfor o de naftalina Mantenga el objetivo seco. La oxidación del mecanismo interno puede ocasional las piezas hechas de plástico reforzado <u> Accesorios suministrados</u>

Tapa frontal a presión del objetivo de • Tapa trasera del objetivo LF-N1000 72 mm LC-N72 Parasol de bayoneta HB-N102 Accesorios compatible: Filtros con rosca de 72 mm Estuche semiblando CL-N102 <u>Especificaciones</u> Longitud focal: 10-100 mm Alcance de apertura Diafragma máximo: f/4.5-5.6

 Distancia focal de 10 mm: f/4.5 a f/16 • Construcción de objetivo: 21 elementos en 14 Distancia focal de 100 mm: f/5.6 a f/16 os (incluyendo 2 elementos de obje-• Tamaño de accesorio del filtro: 72 mm ivo aesférico, Tres elementos de objetivo ED y un elemento de objetivo HRI) Ángulo de visión: 77°–9° 10′ ámetro × 95 mm (distancia desde la pletina de montaje del objetivo cuando e lente usando voice coil motors (VCMs) Peso: Aprox. 530 g (1 libras 2,7 onzas) Distancia focal de 10 mm: 0,3 m (1 pie) a

Distancia focal de 100 mm: 0,85 m (2,8 pie) a descritas en este manual en cualquier

Nikon se reserva el derecho de cam

biar las especificaciones del hardware

Детали объектива (Рисунок 1 Tack för att du köpt ett 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM-objektiv. Inr Метка закрепления бленды

an du använder produkten, läs noggrant både dessa instruktioner och kamerans Observera: 1 NIKKOR-objektiv är endast till för Nikon 1-digitalkameror med utbytbar objektiv. Bildvinkeln motsvarar ett objektiv med 35 mm-format med en brännvid ungefär 2,7 x längre

#### För din säkerhet FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

 Plocka inte isär. Att röra vid de interna delarna i kameran eller objektivet kar la till skador. Vid fel ska produkten endast repareras av en kvalificerad teknike ikulle produkten öppnas upp p.g.a. ett fall eller annan olycka, ta bort kamera teriet och/eller koppla bort nätadaptern och ta sedan med produkten till e

Nikon-auktoriserad serviceverkstad för inspektic täng omedelbart av kameran om något fel uppstår. Om rök eller en or al lukt kommer från utrustningen, koppla omedelbart ur nätadaptern och 1 ort kamerabatteriet. Var försiktig så att du inte bränner dig. Fortsatt användr kan leda till brand eller skador. Efter att du tagit ur batteriet, ta med utrustning Använd inte i närheten av lättantändlig gas. Att använda elektronisk utru i närheten av lättantändlig gas kan leda till explosion eller brand.

• Titta inte mot solen genom objektivet eller kamerans sökare. Att titta m olen eller annan stark ljuskälla genom objektivet eller sökaren kan leda till pe · Håll utom räckhåll för barn. Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan de

Observera följande försiktighetsåtgärder när objektivet och kamera

Håll objektivet och kameran torr. Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kar det leda till brand eller elektriska stötar.

antera inte objektivet eller kameran med våta händer. Om denna försiktio netsåtgärd inte följs kan det leda till elektriska stöta Håll solen långt utanför bilden när motiv fotograferas i motljus. Solljus son kuseras in i kameran när solen är i eller nära bilden kan orsaka brand. Om objektivet inte ska användas under en längre tid, sätt fast det främre o bakre objektivlocket och förvara objektivet skyddat från direkt solljus. Om det lämnas i direkt solljus kan objektivet fokusera solens strålar på brännbara före Bär inte stativ med ett objektiv eller kamera monterade. Du kan ors

 Lämna inte objektivet där det kan utsättas för extremt höga temper er, så som i en stängd bil eller i direkt solljus. Om denna f e följs kan det skada objektivets inre delar och orsaka brand. 

steringsmarkering för motljusskydd 6 CPU-kontakter åsmarkering för motljusskydd Monteringsmarkering för motliusskydd

8 Spärr för objektivindrag <u> Montering och borttagning</u>

#### Mekanism för objektivindrag Obiektivet kan dras in när det inte används.

linsöverstrålning eller ghost-effekt.

låsmarkeringen (—O).

Spärr för objektivindra

**DFF:** Objektivet dras ut när kameran slås på och dras in när kameran stängs av

**LOCK:** Objektivet dras inte in när kameran stängs av och kan användas omedelbart efter att kameran har slagits på. För att dra in objektivet, skjut spärren för objektivindrag till OFF innan du stänger av kameran.

Skjut motorzoomreglaget till T för att zooma in på motivet så att det fyller ett större område i bilden, eller skjut reglaget till W för att öka området som visas i den slutliga bilden. Hastigheten som kameran zoomar in och ut med beror på hur långt du skjuter reglaget. Motljusskyddet Motliusskydd skyddar obiektivet och blockerar liusstrålar som annars skulle orsaka

■ Montera ett motljusskydd (Figur 2) Montera skyddet så som det visas i Figur 2. Rikta upp motljusskyddets låsmarkerin (—O) med motliusskyddets monteringsmarkering (◯) på objektivet (Figur 2-❸)

Vid montering och borttagning av skyddet, håll i det längst ner vid 🕡 -symbolen och undvik att hålla i det för hårt. Om skyddet inte är korrekt monterat kan vinjettering Skyddet kan vändas och monteras på objektivet när det inte används. När skyddet är vänt kan det monteras på och av genom att vrida på det medan det hålls i nära

### Andra inställningar Använd kameran för att:

 Kontrollera fokus Vibrationsreducering (NORMAL/AKTIV/AV) Detta objektiv stöder både normal och aktiv vibrationsreducering

Obiektivskötsel Vid användning av ett stativ, anslut ett separat sålt TA-N100 distansstycke för stativ t kameran. Mer information hittar du i kamerans handbok. Lyft inte upp eller håll i objektivet eller kameran bara med hjälp av motljusskydde

nvänd en blåspensel för att ta bort damm och ludd från objektivets ytor. För att ta bort smut och fingeraytryck, använd en liten mängd etanol eller linsrengöringsmedel på en miuk, ren bon eller linsrengöringsduk och rengör från mitten och utåt med en cirkelrörelse. Var försiktig så att du inte lämnar fläckar eller rör vid glaset med fingrarna

 Montera det främre och bakre locket när objektivet inte används. • Om objektivet inte ska användas under en längre tid förvara det på en sval torr plats för att förbindra mögel och rost. Förvara inte i direkt solljus eller med malkulor av nafta eller kamfe · Om objektivet lämnas på extremt varma platser kan detta skada eller förvrida delar gjorda av

#### <u>Medföljande tillbehör</u> 72 mm främre objektivlock som knäpps Bakre objektivlock LF-N1000 på plats LC-N72 Baionettskydd HB-N102

Motliusskyddet eller NC-filter kan användas för att skydda obiektivets främre element

<u>Specifikationer</u> Diafragma: Helautomatisk Typ: Objektiv med 1-fattning • **Brännvidd**: 10–100 mm Bländarområde: • 10 mm brännvidd: f/4.5 till f/16 Största bländare: f/4.5–5.6 Objektivets konstruktion: 21 element i 14 • 100 mm brännvidd: f/5.6 till f/16 Filterstorlek: 72 mm (P=0.75 mm) grupper (inklusive 2 asfäriska linselement. )-objektivelement och ett HRI-objek-

<u>Kompatibla tillbehör</u>

72 mm skruvfilter

 Dimensioner: Ungefär 77 mm diameter × 95 mm (avståndet från • Bildvinkel: 77°-9° 10' kamerans obiektivmonteringsfläns nä obiektivet är indraget) Vibrationsreducering: Linsfe voice coil motors (VCMs) Vikt: Ungefär 530 g Minsta fokusavstånd Nikon förbehåller sig rätten att ändra 10 mm brännvidd: 0,3 m från skärpeplanet specifikationerna för hårdvaran som

 100 mm brännvidd: 0,85 m från skärpebeskrivs i denna handbok när som helst och utan föregående meddelande. • Diafragmablad: 7 (rundad diafragmaöppning)

# Благодарим Вас за приобретение объектива 1 NIKKOR VR 10-100мм f/4,5-5,6 PD-

ZOOM. Перед использованием данного продукта внимательно прочтите эти инструкции и руководство по использованию фотокамеры. Примечание: Объективы 1 NIKKOR разработаны специально для цифровых фотока мер со сменным объективом Nikon 1. Угол обзора равен объективу 35 мм формата с фокусным расстоянием около  $2,7 \times$  больше. <u>Для Вашей безопасности</u>

#### Не разбирайте. Если Вы дотронетесь до внутренних частей фотокамер ли объектива, это может привести к их повреждению. В случае неисправ

ности изделие должно быть отремонтировано только квалифицирован ециалистом. Если изделие разломилось в результате падения или друго есчастного случая, снимите батарею с фотокамеры и/или отсоедините сеевой блок питания, а после этого отнесите изделие в официальный сервис й центр Nikon для проверкі дленно выключите фотокамеру во избежание неисправно ак только Вы заметили, что от оборудования исходит дым или необычны

апах, немедленно отсоедините сетевой блок питания и снимите батарен отокамеры, чтобы избежать возгорания. Если изделие продолжит работа это может привести к пожару или травмам. После снятия батареи, отнесит рудование в официальный сервисный центр Nikon для проверки. • **Не используйте вблизи легковоспламеняющегося газа.** Использова ние электронного оборудования вблизи легковоспламеняющегося газа мо Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамо ры. Просмотр солнца или другого источника яркого света через объект

Храните в недоступном для детей месте. Несоблюдение этой меры пре-Обратите внимание на следующие меры предо боте с объективом и фотокамерой: Сохраняйте объектив и фотокамеру сухими. Несоблюдение этой меры пре досторожности может стать результатом пожара или поражения электри-

закройте переднюю и заднюю крышки объектива, и храните объектив по-

агоприятно сказаться на внутренних частях объектива и стать причиной

ли видоискатель может вызвать продолжительное ухудшение зрения

Не трогайте объектив или фотокамеру мокрыми руками. Несоблюден этой меры предосторожности может стать результатом поражения элек Не допускайте попадания солнца в кадр при съемке освещенных сза объектов. Солнечный свет, сфокусированный в фотокамере, когда солнце внутри или близко к кадру, может вызвать возгорание сли объектив не будет использоваться в течение длительного време

дальше от прямого солнечного света. Если оставить объектив под воздей твием прямого солнечного света, он может сфокусировать солнечные лу на легковоспламеняющихся объектах и стать причиной возгоран le переносите штативы вместе с объективом или фотокамерой. споткнуться или нечаянно ударить других, что приведет к травме • Не оставляйте объектив не защищенным от крайне высоких температур, таких как в закрытом автомобиле или под прямым сол**чечным светом.** Несоблюдение этой меры предосторожности может не-Т De zonnekap onnekappen beschermen het objectief en blokkeren dwaallicht dat anders licht-

 Метка установки объектива Контакты микропроцессора Переключатель зума с электроприводом

Метка крепления бленды 8 Переключатель блокировки втягивания объектива <u> Установка и Снятие</u>

См. руководство по использованию фотокамеры.

<u>Механизм втягивания объектива</u> Эбъектив можно втянуть, если он не используется. ■ Переключатель блокировки втягивания объектива

двиньте переключатель блокировки втягивания объектива в положение ОFF

Переключите зум с электроприводом в положение T для увеличения объекта

съемки так, чтобы он заполнил большую часть кадра, или переключите его в

положение W. чтобы увеличить область, вилимую на окончательном снимке.

Скорость, с которой фотокамера увеличивает или уменьшает изображение,

Бленды зашишают объектив и блокируют рассеянный свет, который может

Присоедините бленду, как показано на Рисунок 2. Выровняйте метку закреп-

ления бленды (-O) с меткой крепления бленды (-) на объективе (Рисунок

Присоединяя или снимая бленду, удерживайте ее рядом со знаком ( и не

затягивайте ее слишком туго. Если бленда не правильно прикреплена, это мо-

Бленду можно переворачивать и устанавливать на объектив только когда

он не используется. Когда бленда перевернута, ее можно присоединить или

При использовании штатива, установите на фотокамеру дополнител

ную вставку для крепления на штативе ТА-N100. Для получения допо-

Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.

Используйте грушу для удаления с поверхности объектива пыли и ворсино

Чтобы удалить пятна и отпечатки пальцев, добавьте небольшое количество

тилового спирта или очистителя для объектива на мягкую, чистую хлопко-

его круговыми движениями, стараясь не поставить пятно и не дотронуться

ікогда не используйте для очистки объектива органические растворители,

Бленду или фильтр NC можно использовать для защиты переднего элемента

Закройте переднюю и заднюю крышки объектива, если объектив не исполь-

Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного врем

та или вместе с нафталиновыми или камфарными шариками против моли

Храните объектив сухим. Ржавление внутреннего механизма может привести

• Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к

овреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.

Передняя крышка объектива LC-N72
 Бленда с байонетным креплением

Bedankt voor het aanschaffen van een 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM

objectief. Lees voor het gebruik van dit product zowel deze instructies als de came-

Opmerking: 1 NIKKOR objectieven zijn uitsluitend bedoeld voor digitale camera's die

geschikt zijn voor Nikon 1 verwisselbare objectieven. De beeldhoek is gelijkwaardig

aan een 35 mm formaat objectief met een brandpuntsafstand van ongeveer 2,7 ×

**liet demonteren.** Het aanraken van de interne onderdelen van de camera

objectief kan letsel veroorzaken. In het geval van een defect moet het product

lleen door een gekwalificeerd technicus worden gerepareerd. Mocht het pro-

uct openbreken als gevolg van een val of ander ongeluk, verwijder de came

abatterii en/of ontkoppel de lichtnetadapter en breng het product naar ee

Zet de camera in het geval van een defect onmiddellijk uit. Bemerkt u dat e

ellijk de lichtnetadapter uit het stopcontact en verwijder de camerabatterij

zorg dat u geen brandwonden oploopt. Het voortzetten van de werking van h

atterii het apparaat voor inspectie naar een Nikon geautoriseerd servicecente

<mark>Niet gebruiken in de aanwezigheid van brandbaar gas.</mark> Het bedienen va

Kijk niet via het objectief of de camerazoeker naar de zon. Kijken naar

on of andere heldere lichtbron via het objectief of de zoeker kan permane

Houd buiten bereik van kinderen. Het niet in acht nemen van deze voo

Neem tijdens het hanteren van het objectief en de camera de volgend

Hanteer het objectief of de camera niet met natte handen. Het niet in acht nen

Houd de zon goed uit het beeld tijdens het opnemen van onderwerpen r

evestig de achter- en voorlensdop als het objectief voor langere tijd

wordt gebruikt en bewaar het objectief niet in direct zonlicht. Als u het in dir

Draag geen statieven met het objectief of de camera eraan bevestigd

Laat het objectief niet achter waar het wordt blootgesteld aan extreem

**OFF:** Het objectief schuift uit wanneer de camera wordt ingeschakeld en schuift in

LOCK: Het objectief schuift niet in wanneer de camera wordt uitgeschakeld, en

is klaar voor gebruik direct nadat de camera wordt ingeschakeld. Schuif, voor het

intrekken van het objectief, de vergrendelschakelaar intrekbaar objectief naar OFF

Schuif de schakelaar van de motorgestuurde zoom naar T om in te zoomen op het

wanneer de camera wordt uitgeschakeld (motorgestuurde intrekking)

hoge temperaturen, zoals in een afgesloten auto of in direct zonlicht.

Objectief montagemarkerin

Schakelaar motorgestuurde zoom

8 Vergrendelschakelaar intrekbaar

) CPU-contacten

struikelen of per ongeluk anderen raken, met letsel als gevold

zonlicht laat liggen, kan het objectief de zonnestralen op brandbare objecter

egenlicht. Zonlicht dat wordt scherpgesteld in de camera terwijl de zon zich

van deze voorzorgsmaatregel kan een elektrische schok tot gevolg hebber

ektronische apparatuur in de aanwezigheid van brandbaar gas kan een explo

pparaat kan brand of letsel tot gevolg hebben. Breng na het verwijderen van de

ook of een andere ongebruikelijke geur uit het apparaat komt, haal dan o

• Ввинчивающиеся фильтры диамет- • Полумягкий чехол CL-N102

HB-N102

Шкала диафрагм:

• Мембрана: Полностью автоматическая

10 мм фокусное расстояние: f/4,5 до f/1

**Установочный размер фильтра**: 72 мм

Размеры: Приблиз. 77 мм

когда объектив втянут

100 мм фокусное расстояние: f/5,6 до f/16

диаметр  $\times$  95 мм (расстояние от кром

ки байонета объектива фотокамеры,

предварительного предупреждения.

ни, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление

есени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного све-

зависит от того, как далеко вы передвинете переключатель.

снять, повернув ее, удерживая возле метки фиксации (—О)

Подавление вибраций (ОБЫЧНОЕ/АКТИВНОЕ/ВЫКЛ.)

ительной информации см. руководство фотокамеры

Содержите контакты микропроцессора в чистоте

кие как разбавитель для краски или бензи

<u>ходящие в комплект принадлежности</u>

к непоправимому повреждению.

• Задняя защитная крышка объектива

Совместимые принадлежности

диаметром 72 мм

<u>Спецификации</u>

Угол зрения: 77°-9° 10'

• Тип: Объектив с байонетом

Фокусное расстояние: 10–100 мм

**Максимальная диафрагма**: f/4,5—5,6

Устройство объектива: 21 элементов в 1

Подавление вибраций: Использование

VCMs) (мотор звуковой катушки)

Минимальное расстояние фокусировки

фокальной плоскости

фокальной плоскости

• 10 мм фокусное расстояние: 0,3 м от

• Диафрагмы: 7 (скругленное отверстие

rahandleiding aandachtig door.

<u>Voor uw veiligheid</u>

WAARSCHUWINGEN

voorzorgsmaatregelen in acht:

Zorg dat het object en de camera drooc

n of nabij het beeld bevindt kan brand veroor

Onderdelen van het objectief (Figuur 1

Jitliinmarkering op zonnekap

Bevestigingsmarkering voor

Bevestiging en verwijdering

Vergrendelmarkering op zonnekap

ntrekbaar objectiefmechanisme

voordat de camera wordt uitgeschakeld.

■ De vergrendelschakelaar voor het intrekbare objectief

Zonnekap

руппах (включая 2 элемента асфери-

неского объектива, 3 ED элемента объ-

мещения объектива **v**oice **c**oil **m**otors

ктива и один HRI элемент объектива)

LF-N1000

ром 72 мм

стать причиной бликов и двоения изображения.

ключении (втягивание с электроприводом).

прежде чем выключить фотокамеру.

■ Установка бленды (Рисунок 2)

<u>Другие настройки</u>

Настройки диафрагмі

<u>Уход за объективом </u>

Масштаб

zich voordoen als de kap niet juist is bevestigd. Wanneer niet in gebruik, kan de kap worden omgedraaid en gemonteerd op he objectief. Als de kap wordt omgedraaid, kan het door middel van draaien worder OFF: Объектив выдвигается при включении фотокамеры и втягивается при выbevestigd en verwijderd terwijl het vlakbij de vergrendelingsmarkering wordt ge-**LOCK:** Объектив не втягивается при выключении фотокамеры и может исполь-Overige instellinger зоваться сразу после включения фотокамеры. Чтобы втянуть объектив. пере-

#### Bebruik de camera om: Het diafragma aan te passen

ste obiectiefelement.

Objectiefconstructie: 21 elementen in 14

groepen (inclusief 2 asferische lensele-

100 mm brandpuntsafstand: 0.85 m vanaf

• Diafragmabladen: 7 (ronde diafragmaope-

 De scherpstelling te regeler Vibratiereductie (NORMAAI /ACTIFF/UIT)

vlekken of beeldschaduwen veroorzaakt

■ Een lenskap bevestigen (Figuur 2)

objectief (Figuur 2-3)

Dit objectief ondersteunt zowel normale als actieve vibratiereductie. Onderhoud objectief • Bevestig, bij het gebruik van een statief, een optionele TA-N100 afstandhouder voor de statiefaansluiting op de camera. Raadpleeg de camera-

Houd, bij het bevestigen of verwijderen van de kap, deze vlakbij het (♣ ) symbool

op de bijbehorende basis om te stevig vastpakken te vermijden. Vignettering kan

## handleiding voor meer informatie. Pak of houd het objectief of de camera niet alleen met behulp van de zonnekap vas

 Houd de CPU-contacten schoon. Gebruik een blaasbalgje om stof en pluizen van de objectiefoppervlakken te verwijderer Voor het verwijderen van vlekken en vingerafdrukken moet u een kleine hoeveelheid ethanol of objectiefreiniger op een zachte, schone katoenen doek of objectief reinigingsdoekje aanbrengen en reinig met een draaiende beweging vanuit het midden naar buiten toe. Zorg dat er geen vegen achterblijven en raak het glas niet met uw vingers aan. Gebruik voor het reinigen van het objectief nooit organische oplosmiddelen zoals verfthinner of benzeen

De zonnekap of NC filters kunnen worden gebruikt ter bescherming van het voor-

 Bevestig de achter- en voorlensdop als het objectief niet in gebruik is Als het objectief voor langere tijd niet wordt gebruikt, moet u het op een koele en droge plaats bewaren. Zo voorkomt u schimmel en roest. Bewaar niet in direct zonlicht of in combinatie met mottenballen van nafta of kamfer Zorg dat het objectief droog blijft. Het roesten van het interne mechanisme kan

onherstelbare schade veroorzaken Het objectief achterlaten op extreem hete locaties kan schade veroorzaken of on derdelen gemaakt van versterkt plastic kunnen kromtrekker

Meegeleverde accessoires 72 mm makkelijk te bevestigen voorste
 Achterste obiectiefdop LF-N1000 objectiefdop LC-N72 · Bajonetkap HB-N102

**Compatibele accessoires** 2 mm vastschroefbare filters Specificaties • Type: Objectief met 1-vatting Diafragma: Volledig automatisch Brandpuntsafstand: 10–100 mm Diafragmabereik: 10 mm brandpuntsafstand: f/4.5 tot f/16 • Maximale diafragma: f/4.5–5.6

• 100 mm brandpuntsafstand: f/5.6 tot f/16

ficaties van de hardware, zoals beschre

ven in deze handleiding, te allen tijde

zonder voorafgaande kennisgeving t

• Maat voor filters/voorzetlenzen: 72 mm

menten. 3 ED-objectiefelementen en één • Afmetingen: Ca. 77 mm diameter × 95 mm HRI-objectiefelement) • Weergavehoek: 77°-9° 10′ (afstand vanaf objectiefbevestigingsvlak • Vibratiereductie: Lens-shift met behulp van van de camera wanneer het objectief voice coil motors (VCMs) wordt ingetrokken Kortste scherpstelafstand: Gewicht: Ca. 530 g 10 mm brandpuntsafstand: 0,3 m vanaf Nikon behoudt zich het recht de speci-

# Obrigado por ter adquirido uma objectiva 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-

nual da câmara. Nota: As objectivas 1 NIKKOR são exclusivamente para as câmaras digitais de formato de objectiva interpermutável Nikon 1. O ângulo de visão é equivalente a uma objectiva de

formato 35 mm com uma distância focal de aproximadamente  $2,7 \times$  mais longa. Para sua segurança *∧* CUIDADOS Não desmonte. Tocar nas pecas internas da câmara ou da objectiva pode r

sultar em lesão. Caso ocorra um problema, o produto deve apenas ser reparado por um técnico qualificado. Se o produto se abrir como resultado de uma que o i outro acidente, remova a bateria da câmara e/ou desligue o adaptador C vando depois o produto a um centro de assistência autorizado da Nikon. Caso ocorra um problema desligue a câmara de imediato. Se notar fum ou um cheiro pouco comum a sair do equipamento, deslique imediatamente o daptador CA e remova a bateria da câmara, tendo cuidado para evitar queimaduras. O funcionamento contínuo apesar disso pode resultar em incêndio ou le-

ão. Depois de remover a bateria, leve o equipamento a um centro de assistência utorizado da Nikon para inspecção Não utilize na presença de um gás inflamável. Trabalhar com equipamento ele nico na presenca de um gás inflamável pode resultar numa explosão ou incêndio Não olhe para o sol através da objectiva ou do visor da câmara. Olhar para o sol ou outra fonte de iluminação forte através da objectiva ou do visor pod

Nikon оставляет за собой право изменять технические характеристики resultar em danos visuais permanentes оборудования, описанного в данном Mantenha longe do alcance de crianças. A não observância desta precaução руковолстве, в любое время и без Tenha em atenção as seguintes precauções quando manipular a objec-

> Mantenha a objectiva e a câmara secas. Não o fazer pode resultar em incêndio Não manuseie a objectiva ou a câmara com as mãos molhadas. Fazê-lo pod esultar em choque eléctrico

lantenha o sol bem fora do enquadramento quando fotografar indivíduos e

contraluz. A luz do sol focada na câmara quando o sol está dentro ou perto do enguadramento pode causar um incêndi se não pretender usar a objectiva por um longo período de tempo, mont as tampas frontal e traseira da objectiva e quarde a mesma longe de luz sola directa. Se a deixar sob luz solar directa, a objectiva pode focar os raios de sol

em obiectos inflamáveis, causando um incêi Não transporte tripés com uma objectiva ou a câmara montadas. Po opecar ou acertar acidentalmente noutros, resultando em ferimento Não deixe a objectiva onde esteja exposta a temperaturas extremam altas, como num automóvel fechado ou sob luz solar directa. Fazê-lo pod

afectar adversamente as partes internas da objectiva, causando um incêndio. Partes da objectiva (Figura 1) Pára-sol da obiectiva (5) Marca de montagem da 2) Marca de alinhamento do párasol da obiectiva 6 Contactos CPU 3 Marca de bloqueio do pára-sol da objectiva T Comutador de zoom motorizad 

### obiectiva <u>Instalação e Remoção</u> Mecanismo da objectiva retráctil

tiva e a câmara

O comutador de bloqueio da objectiva retrácti **OFF:** A objectiva alonga-se quando a câmara é ligada e retrai-se quando a câmara é desligada (retração motorizada). LOCK: A objectiva não retrai guando a câmara é desligada, e pode ser usada ime-

Deslize o comutador de zoom motorizado para T para fazer zoom no motivo para que este ocupe uma área major da imagem, ou deslize o comutador para W para aumentar a área visível na fotografia final. A velocidade com que a câmara amplia e diminui o zoom varia consoante o quanto desliza o comutado <u>Pára-sol da objectiva</u> O para-sol de objectiva protege a objectiva e bloqueia a entrada de qualquer luz

de bloqueio da objectiva retráctil para OFF antes de desligar a câmara.

■ Instalar um para-sol (Figura 2) Anexe o pára-sol como mostrado na Figura 2. Alinhe a marca de bloqueio do pára sol da objectiva (—O) com a marca de montagem do pára-sol da objectiva (—) na objectiva (Figura 2-**3**). Quando montar ou remover o pára-sol, segure-o perto do símbolo (•—), na sua base, e evite prendê-lo demasiado. Pode ocorrer vinhetagem se o pára-sol não es-

casual suscetível de provocar clarões ou fantasmas.

iver correctamente montado ) pára-sol pode ser revertido e montado na objectiva quando não estiver a ser utilizado. Quando o pára-sol está revertido pode montar-se e remover-se rodando-o enquanto se segura perto da marca de bloqueio (—O). **Outras definições** 

#### Controlo de focagem Redução da vibração (NORMAL/ACTIVO/DESLIGADO) sta objectiva suporta tanto a redução de vibração normal como activa

as peças feitas de plástico reforçado.

Jse a câmara para

Aiustar a abertura

Cuidados com a objectiva

Quando usar um tripé, junte um separador de montagem do tripé TA-N100 opcional à câmara. Veja o manual da câmara para mais informação. lão pegue ou segure na objectiva ou câmara usando apenas o párasol da objectiva Mantenha os contactos CPU limpos.

Utilize uma pêra de ar para remover a poeira e sujidade entre as superfícies da ob ectiva. Para remover borrões e dedadas, aplique uma pequena quantidade de eta nol ou produto de limpeza de objectivas num pano de algodão, suave e macio, ou num tecido de limpeza de objectivas, e limpe do centro para fora, num movimento circular, e tendo cuidado para não deixar nódoas ou tocar no vidro com os dedos · Nunca utilize solventes orgânicos, como diluentes ou benzeno, para limpar a objectiva O pára-sol da objectiva ou os filtros NC podem ser usados para proteger o ele mento frontal da objectiva. Instale as tampas dianteira e traseira quando a objectiva não estiver em uso.

Deixar a objectiva em locais extremamente quentes pode danificar ou deformar

onderwerp, zodat het een groter gebied van het beeld vult, of schuif de schakelaar naar W om het zichtbare gebied in de uiteindelijke foto te vergroten. De snelheid Se a objectiva não for utilizada por um longo período de tempo, guarde-a nur waarmee de camera in- en uitzoomt varieert afhankelijk van hoe ver u de schakelocal fresco e seco para evitar bolor e ferrugem. Não guarde num local com luz solar directa ou com bolas de nafta ou cânfora Mantenha a objectiva seca. Ferrugem no mecanismo interno pode implicar da

Acessórios compatíveis Bevestig de kap zoals weergegeven in figuur 2. Lijn de vergrendelmarkering op Filtros de aparafusar de 72 mm le zonnekap (-0) uit met bevestigingsmarkering voor de zonnekap (-) op het <u>Especificações</u>

 Tipo: Objectiva de encaixe 1 Diafragma: Totalmente automático Alcance da abertura: 10 mm de distância focal: f/4.5 a f/16 100 mm de distância focal: f/5.6 a f/16 Construção da objectiva: 21 elementos em 1 arupos (incluindo 2 elementos de lente asférica. 3 elementos de objectiva ED e (P=0.75 mm)um elemento de obiectiva HRI)

Tampa de encaixe dianteira da obiectiva
 Tampa traseira da obiectiva I F-N1000

• Tamanho do anexo ao filtro: 72 mm Dimensões: Aprox. 77 mm de Reducão da vibracão: Deslocação da obiectiva usando motores de bobina de • **Peso**: Aprox. 530 g

diâmetro × 95 mm (distância desde o rebordo de montagem da objectiva da câmara guando a objectiva estive 10 mm de distância focal: 0,3 m desde o A Nikon reserva-se o direito de alterar as especificações do hardware descrito

Protecção de bajoneta HB-N102

Bolsa semi-rígida CL-N102

100 mm de distância focal: 0.85 m desde d neste manual a qualquer altura e sem

### Português (Brasil) Obrigado por comprar uma lente 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-700M. An

Lâminas do diafragma: 7 (abertura de

Acessórios fornecidos

de 72 mm I C-N72

Distância focal: 10–100 mm

Abertura máxima: f/4.5–5.6

Ângulo de visão: 77°–9° 10′

Distância mínima de focagem

voz (VCMs)

plano focal

plano focal

diafragma circular)

tes de usar este produto, leia com atenção estas instruções e o manual da câmera. Nota: As lentes 1 NIKKOR são exclusivas para as câmeras digitais com formato de lente intercambiável Nikon 1. O ângulo de visão é equivalente a uma lente com formato de 35 mm e uma distância focal de aproximadamente 2,7  $\times$  maior. Para sua seguranca

## **↑ CUIDADOS**

Não desmonte. Tocar nas peças internas da câmera ou da lente podem resu em lesão. Caso ocorra um problema, o produto deve ser apenas reparado por u écnico qualificado. Se o produto se abrir como resultado de uma queda ou o acidente, remova a bateria da câmera e/ou desligue o adaptador AC, depois lev o produto a um centro de assistência autorizado da Nikon para inspeção Caso ocorra um problema, desligue a câmera imediatamente. Se notar fumaça ou um cheiro incomum saindo do equipamento, desligue ime diatamente o adaptador AC e remova a bateria da câmera, tendo cuidado p evitar queimaduras. A contínua utilização poderá resultar em incêndio ou lesã Depois de remover a bateria, leve o equipamento a um centro de assistênc utorizado da Nikon para ins Não utilize na presença de gás inflamável. Trabalhar com equipamento

sol ou outra fonte de iluminação forte através da lente ou do visor pode resulta Mantenha longe do alcance de crianças. Fazê-lo pode resultar em lesão Observe as seguintes precauções quando manipular a lente e a câmera: - Mantenha a lente e a câmera secas. Não o fazer pode resultar em incêndio

co na presença de gás inflamável pode resultar em explosão ou incêndic

Não olhe para o sol através da lente ou do visor da câmera. Olhar para

Não manuseie a lente ou a câmera com as mãos molhadas. Fazê-lo pode resu · Mantenha o sol fora do enquadramento quando fotografar temas em contr luz. A luz do sol focada na câmera quando o sol está dentro ou perto do enqua- Se você não pretende usar a lente por um longo período de tempo, coloque as tampas frontal e traseira da lente e guarde a mesma longe da luz solar direta. Se a deixar sob luz solar direta, a lente poderá focar os raios de sol em objetos

Não transporte tripés com uma lente ou a câmera montada. Você poderá

eçar ou acertar acidentalmente outras pessoas, resultando em ferimentos

Não deixe a lente exposta a temperaturas extremamente altas, como en **um automóvel fechado ou na luz solar direta.** Fazê-lo pode afetar adversa-<u>Partes da lente (Figura 1)</u>

#### ZOOM. Antes de usar este produto, leia cuidadosamente estas instruções e o ma-2 Marca de alinhamento do para-sol Contatos da CPL nave de mudanca elétrica de zoor 3 Marca de bloqueio do para-sol da lente 8 Chave da trava da lente retrátil Marca de montagem do para-sol da

Colocação e Remoção Mecanismo Retrátil da Lente A lente poderá ser recolhida se não estiver em uso. OFF: A lente estende-se quando a câmera é ligada e recolhe-se quando ela é des-

igada (retração elétrica). LOCK: A lente não se recolhe quando a câmera é desligada e pode ser usada ime diatamente após a câmera ser ligada. Para retrair a lente, deslize a trava retrátil da lente para a posição OFF antes de desligar a câmera. Mova a chave de mudança elétrica de zoom para T para ampliar o tema de modo

que ele preencha uma área maior do enquadramento ou mova a chave para W

para aumentar a área visível na fotografia final. A velocidade com a qual a câmera amplia ou reduz varia com quanto de distância você move a chave Os para-sóis protegem a lente e bloqueiam a luz que causaria refração ou fantasmas. ■ Colocando um Para-Sol da Lente (Figura 2)

Coloque o para-sol como mostrado na Figura 2. Alinhe a marca de trava do para-sol d lente (—O) com a marca de fixação do para-sol da lente (─) na lente (Figura 2-❸) Quando montar ou remover o para-sol, segure-o perto do símbolo 🕼 , na sua base, e evite prendê-lo demasiadamente. Pode ocorrer vinheta se o para-sol não

O para-sol pode ser revertido e montado na lente quando não estiver sendo utili zado. Quando o para-sol está revertido pode ser montado e removido rodando-o enquanto se segura perto da marca de trava (—O).

 Aiustar a abertura. Controlar o foco. Reducão da vibração (NORMAL/ATIVO/DESLIGADO) Esta lente suporta a redução da vibração normal e ativa

<u>Outras Definições</u>

Use a câmera para:

Cuidados com a lente Ao usar um tripé, encaixe um espaçador para montagem em tripé opcional TA-N100 à câmera. Veja o manual da câmera para obter mais informações

Não pegue ou segure na lente ou câmera usando apenas o para-sol da lente. Mantenha os contatos da CPU limpos • Utilize um soprador de ar para remover a poeira e a sujeira da superfície da lente Para remover manchas e impressões digitais, aplique uma pequena quantidade de etanol ou produto de limpeza de lentes em um pano de algodão, suave e macio o em um tecido de limpeza de lentes, e limpe do centro para fora, num movimento circular, tendo cuidado para não deixar sujeira ou tocar no vidro com os dedos. Nunca utilize solventes orgânicos, tais como diluente ou benzeno, para limpar a lent. O para-sol da lente ou os filtros NC podem ser utilizados para proteger o elemento

 Coloque as tampas frontal e traseira quando a lente não está sendo usada · Se a lente não for utilizada por um longo período de tempo, guarde-a em um local fresco e seco para evitar bolor e ferrugem. Não guarde num local com luz solar direta ou com bolas de naftalina ou cânfora. • Mantenha a lente seca. Ferrugem no mecanismo interno pode implicar em dano

• Deixar a lente em locais extremamente quentes pode danificar ou deformar as diatamente após a câmara ser ligada. Para retrair a objectiva, deslize o comutador peças feitas de plástico reforçado. <u>Acessórios fornecidos</u> Tampa de encaixe dianteira da lente de Tampa traseira da lente LF-N1000

> Abertura máxima: f/4.5–5.6 Construção da lente: 21 elementos em 1grupos (inclusive 2 elementos de lente anesférica. 3 elementos da lente ED e um elemento da lente HRI) Ângulo de visão: 77°-9° 10′ Redução da vibração: Mudança da lente

Acessórios compatíveis

**Especificações** 

Tipo: Lente com rosca 1

Distância focal: 10–100 mm

Filtros de aparafusar com 72 mm

 Distância mínima de focagem • 10 mm de distância focal: 0,3 m a partir do plano focal 100 mm de distância focal: 0,85 m a partir do plano focal • **Lâminas do diafragma**: 7 (abertura do

sem aviso prévio

 Alcance da abertura: 10 mm de distância focal: f/4.5 a f/16 • 100 mm de distância focal: f/5.6 a f/16 Tamanho do anexo ao filtro: 72 mm (P=0.75 mm)• Dimensões: Aprox. 77 mm de diâmetro × 95 mm (distância a partir do flange de montagem da lente da câmera • Peso: Aprox. 530 g

diafragma circular)

sando motores de bobina de voz (VCMs) quando a lente está retraída) A Nikon reserva-se o direito de alterar as especificações do hardware descrito neste manual a qualquer momento e

Estojo semirrígido CL-N102

Diafragma: Totalmente automático

|当发现产品变热、冒烟或发出焦味等异常|

苦在此情况下继续使用,将会导致火灾或

灼伤。取出电池时, 请小心勿被烫伤。取

|切勿浸入水中或接触到水,或被雨水淋湿

|切勿在有可能起火、爆炸的场所使用。

在有丙烷气、汽油等易燃性气体、粉尘的

│切勿用镜头或照相机直接观看太阳或强光。

切勿在婴幼儿伸手可及之处保管产品。

进行逆光拍摄时,务必使太阳充分偏离视角。

|阳光会在照相机内部聚焦,并有可能导致

|火灾。太阳偏离视角的距离微小时,也有

|不使用时请盖上镜头盖,或保存在没有阳|

切勿放置于封闭的车辆中、直射阳光下或

否则将对内部零件造成不良影响,并导致

⑤ 镜头安装标记

⑦ 电子驱动变焦切换器

⑥ CPU接点

阳光会聚焦,并有可能导致火灾。

立即委托 出电池、并委托经销商或尼康授权的维修

禁止使用|场所使用产品,将会导致爆炸或火灾。

**企**注意

否则将有可能导致受伤。

可能会导致火灾。

小心移动 | 摔倒、碰撞时将有可能导致受伤。

4) 镜头遮光罩安装标记 8) 可伸缩镜头锁定开关

**OFF(关闭)**镜头在照相机开启时伸出,关闭时缩回(电

LOCK (锁定): 镜头在照相机关闭时不缩回, 开启时可立即

使用。若要缩回镜头,请在关闭照相机之前将可伸缩镜头锁

将电子驱动变焦切换器滑动至T可放大拍摄对象使其填

满画面的更大部分区域,将切换器滑动至W则可增加最

终照片中的可视区域。照相机进行放大和缩小的速度根

镜头遮光罩可保护镜头并阻挡可能导致杂光或鬼影的散

请如图2所示安装遮光罩。将镜头遮光罩锁定标记(-O)

与镜头上的镜头遮光罩安装标记(□)对齐(图2-3)。

安装或取下遮光罩时,请在其底部的(一)符号附近将

其握住, 并避免握得太紧。若未正确安装好遮光罩, 则

不使用时,可将遮光罩反转并固定在镜头上。遮光罩被

反转时,在锁定标记(一O)附近将其握住,然后通过

·使用三脚架时,请将另购的TA-N100三脚架安装分隔

• 拿起或持握镜头或照相机时,切勿仅持拿镜头遮光罩。

•用吹气球去除镜头表面的灰尘和浮屑。若要去除污点和指

纹,可使用一块滴有少许乙醇或镜头清洁剂的干净软棉布

或镜头清洁纸,以圆周运动方式从里向外进行清洁。注意

•若在较长时间内不使用镜头,请将其存放在阴凉干燥的地

方以防止发霉和生锈。切不可存放在直射阳光下,也不可

多溴联苯 | 多溴二苯醚

(PBDE)

0

 $\circ$ 

0

0

0

0

(PBB)

0

0

0

0

0

0

•保持镜头干燥。内部构造生锈将导致无法挽回的损坏。

六价铬

(Cr(VI))

0

0

0

0

0

0

器安装至照相机。有关详细信息,请参阅照相机说明书。

其它异常高温之处。

三脚架上。

|服务中心进行修理。

禁止观看「否则将会导致失明或视觉损伤。

一切勿用湿手触碰

当心触电 | 否则将有可能导致触电。

禁止放置

妥善保存

 $\triangle$ 

镜头部件(图1

② 镜头遮光罩对齐标记

③ 镜头遮光罩锁定标记

请参阅照相机说明书。

镜头在不使用时可缩回

■可伸缩镜头锁定开关

定开关滑动至OFF(关闭)。

据切换器的滑动量而异。

■安装镜头遮光罩(图2)

旋转即可安装或取下遮光罩。

请使用照相机调整以下设定:

•减震(标准/动态/关闭)

•保持CPU接点清洁

该镜头同时支持标准和动态减震。

不要留下污渍,也不要用手指碰触玻璃。

•不使用镜头时,请盖上镜头前后盖。

有毒有害物质或元素

与石脑油或樟脑丸一起存放。

镉 (Cd)

0

0

0

0

0

0

汞 (Hg)

0

 $\circ$ 

0

0

铅 (Pb)

0

0

0

•切勿使用涂料稀释剂或苯等有机溶剂清洁镜头

·镜头遮光罩或NC滤镜可用于保护前部镜头元件。

其它设定

• 调整光圈

•控制对焦

镜头保养

变焦

可伸缩镜头装置

① 镜头遮光罩

安装与拆卸

禁止接触水。否则将会导致起火或触电

•72mm 搭扣式镜头前盖 •卡口式镜头遮光罩

Poznámka: Objektivy 1 NIKKOR jsou určeny výhradně pro digitální fotoaparáty for mátu Nikon 1 s výměnnými obiektivy. Obrazový úhel je ekvivalentem obiektivu na kinofilm s ohniskovou vzdáleností přibližně 2,7 × větší.

**⚠ UPOZORNĚNÍ** 

případě poruchy smí přístroj opravovat pouze kvalifikovaný technik. Dojde-li k rření těla přístroje v důsledku nárazu nebo jiné nehody, vyjměte z fotoapará / případě výskytu závady fotoaparát ihned vypněte. Zaznamenáte-

ěkujeme vám za zakoupení objektivu 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4,5-5,6 PD-ZOOM

Před použitím tohoto výrobku si prosím pozorně přečtěte jak tento návod, tak

oje vychází neobvyklý zápach či kouř, ihned odpojte síťový zdroj a vyjm ■ Prepínač aretácie zasúvateľného objektívu přístroje může vést ke požáru či poranění. Po vyjmutí baterie odneste přístroj OFF: Objektív sa vysunie pri zapnutí fotoaparátu a zasunie pri vypnutí (motorick Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých plynů. Používání elektronick Nedívejte se objektivem ani hledáčkem fotoaparátu přímo do slunce

objektivu fotoaparátu. Pokud se slunce nachází blízko nebo přímo v záběru, pa

Pokud nebude objektiv po delší dobu používán, nasaďte přední i zadní krytki

objektivu a uschovejte objektiv mimo dosah přímého slunečního světla. Objek

Nepřenášejte stativy s připevněnými objektivy či fotoaparáty. Mohli b

Objektiv nenechávejte na místech, kde by mohl být vystaven příliš vyso

kým teplotám, jako například v uzavřeném automobilu nebo na přímé

3 Značka aretované polohy sluneční Přepínač motorického nastavení zoomu

**OFF:** Objektiv se vysune při zapnutí fotoaparátu a zasune při vypnutí fotoaparátu

LOCK: Objektiv se nezasune při vypnutí fotoaparátu a lze jej použít ihned po zapnutí

Posunutím přepínače motorického nastavení zoomu do polohy T se zvětší foto-

grafovaný objekt tak, aby zaplnil větší část obrazového pole, posunutím přepínače

do polohy W se rozšíří oblast viditelná na snímku. Rychlost zoomování se mění v

Sluneční clony chrání objektiv a blokují rozptýlené světlo, které by jinak způsobilo

řipevněte clonu tak, jak je ukázáno na obrázku 2. Zarovnejte značku aretované

polohy sluneční clony (—O) s montážní značkou sluneční clony (C) na objektivu

Clonu při nasazování nebo snímání držte poblíž symbolu (🕠 u jejího okraje a při

nanipulaci s ní nepoužívejte nadměrnou sílu. Nesprávné připevnění clony může

V případě, že není sluneční clona používána, lze ji otočit a nasadit na objektiv v

obrácené poloze. Nachází-li se sluneční clona v obrácené poloze, lze ji nasazovat

Při použití stativu upevněte na fotoaparát volitelný distanční nástavec TA

N100 pro montáž na stativ. Další informace naleznete v návodu k obsluze

Pro odstranění prachu a jiných nečistot z objektivu používejte ofukovací balónek

Pro odstranění skvrn a otisků prstů naneste malé množství etanolu nebo tekutin

tění objektivů. Optické plochy čistěte kruhovým pohybem směrem od středu k

krajům a dávejte pozor, abyste nezanechávali mapy nebo se nedotkli čoček prstv.

Pro čistění objektivu nepoužívejte organická rozpouštědla jako ředidlo nebo benzen.

Zaklapávací přední krytka objektivu LC Zadní krytka objektivu LF-N1000

Bajonetová sluneční clona HB-N102

Ohnisková vzdálenost 10 mm: f/4.5 až f/16

Rozměry: Přibl. průměr 77 mm × 95 mm

fotoaparátu v situaci, kdy je objektiv

(vzdálenost od dosedací plochy bajonetu

Společnost Nikon si vyhrazuje právo

měnit specifikace hardwaru popsaného

v tomto návodu k použití.

kdykoli a bez předchozího upozornění

Ohnisková vzdálenost 100 mm: f/5,6 až f/16

Polotuhé pouzdro CL-N102

Průměr filtrového závitu: 72 mm

Clona: Plně automatická

závislosti na míře posunutí přepínače směrem ke zvolenému symbolu.

otoaparátu. Chcete-li objektiv zasunout, posuňte přepínač aretace teleskopického

<u>Mechanismus teleskopického tubusu objektivu</u>

ubusu objektivu před vypnutím fotoaparátu do polohy OFF

**8** Přepínač aretace teleskopického

slunci. Nedodržíte-li toto upozornění, může dojít k nepříznivému o

třních částí objektivu a vzniku požári

<u>Cásti objektivu (Obrázek 1</u>

Jení-li obiektiv používán. Ize iei zasunout

■ Přepínač aretace teleskopického tubusu objektivu

Nasazení a sejmutí

závoj nebo reflexy.

(Obrázek 2-🔞

<u>Další nastavení</u>

■ Nasazení sluneční clony (Obrázek 2)

Redukci vibrací (NORMÁLNÍ / AKTIVNÍ / VYPNUTO)

Tento objektiv podporuje normální a aktivní redukci vibrac

LOCK: Objektív sa pri vypnutí fotoaparátu nezasunie a možno ho použiť okamžite oo zapnutí fotoaparátu. Pre zasunutie objektívu, posuňte prepínač aretácie zasúvaeľného objektívu do polohy OFF ešte pred vypnutím fotoaparátu. Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Nebudete-li dbát tohoto upozorn

aretovanei polohy (—O).

Ďalšie <u>nastavenia</u>

otoaparát použite na

Ovládanie zaostrenia

<u>Ošetrovanie objektívu</u>

sa nedotkli skla prstami

redného prvku objektív

Dodané príslušenstvo

Tvp: Obiektív s baionetom Nikon

Ohnisková vzdialenosť: 10–100 mm

Konštrukcia objektívu: 21 prvkov v 14 sku

pryky typu FD a 1 pryok typu HRI)

pinách (vrátane 2 asférických šošoviek, 3

Stabilizácia obrazu: Optická s použitím voice

• 10 mm ohnisková vzdialenosť: 0,3 m od

• 100 mm ohnisková vzdialenosť: 0,85 m od

**Clonové segmenty**: 7 (okrúhly otvor clony)

72 mm závitové filtre

• **Sveteľnosť**: f/4,5–5,6

Obrazový uhol: 77°–9° 10°

Najkratšia zaostriteľná vzdialenos

coil motors (VCMs)

roviny ostrosti

ATENTIE

Kompatibilné príslušenstvo

farby alebo benzén

trvalé poškodenie.

Stabilizácia obrazu (NORMÁLNA / AKTÍVNA / VYPNUTÁ)

Tento objektív podporuje normálnu aj aktívnu stabilizáciu obrazu

Ak obiektív nepoužívate, nasaďte predný aj zadný kryt objektív

spôsobiť poškodenie alebo zošúverenie plastových časti

· Keď používate statív, pripojte k fotoaparátu voliteľný statívový upevňovac

Použite ofukovací balónik na odstránenie prachu z povrchu objektívu. Na odstrá

nenie špiny a odtlačkov prstov použite trochu etanolu alebo čističa na jemnú

bavlnenú handričku, alebo čistiaci obrúsok na objektív a čistite ho krúživým pohy

bom smerom zo stredu k okrajom, dbajúc na to, aby ste nezanechali šmuhy alebo

mieste, aby ste zabránili usádzaniu plesní a hrdzi. Neskladujte ho na priamom sl-

nečnom svetle alebo spolu s naftalínovými alebo gáfrovými guličkami proti mo-

Udržujte objektív suchý. Hrdzavenie vnútorného mechanizmu môže spôsok

· Ponechanie objektívu na miestach s mimoriadne vysokou teplotou by mohlo

Bajonetové tienidlo HB-N102

Polomäkké puzdro CL-N102

Priemer filtrového závitu: 72 mm

Rozmery: Približne 77 mm

nutom obiektíve

júceho upozornenia.

Vă multumim pentru achizitionarea unui objectiv 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4 5-5 6

instructiuni, împreună cu manualul de utilizare al aparatului foto.

ervice autorizat Nikon pentru a fi verificat.

poate duce la incendiu sau la șocuri electrice

precautii poate duce la socuri electrice.

ului, dând naștere la incend

lonsultati manualul aparatului foto.

foto este oprit (retragere electrică).

Mecanism obiectiv retractabil

Obiectivul poate fi retras când nu este folosi

■ Comutatorul blocare objectiv retractabil

Parasolar obiectiv

<u>Ataşare şi scoatere</u>

apropierea acestuia poate duce la incendiu

<u> Componentele obiectivului (Figură 1)</u>

Marcaj aliniere parasolar obiectiv **6** Contacte CPU

PD-700M Înainte de utilizarea acestui produs vă rugăm să cititi cu atenție aceste

Notă: Obiectivele 1 NIKKOR sunt destinate exclusiv aparatelor foto digitale Nikon

obiectiv în format de 35 mm cu o distanță focală de aproximativ 2,7 x mai lungă.

**Nu dezasamblati.** Atingerea părtilor interioare ale aparatului foto sau ale obie

ivului poate provoca accidentări. În caz de defecțiune, produsul ar trebui de-

panat doar de către un tehnician calificat. Dacă produsul s-a spart ca urmare a

ăderii sau a unui alt accident, îndepărtați acumulatorul aparatului foto și/sau

leconectați adaptorul la rețeaua electrică și duceți apoi produsul la un service

**În cazul funcționării anormale închideți imediat aparatul foto.** În cazul î

care observați fum sau un miros neobișnuit provenind din aparat, deconectaț

nediat adaptorul la reteaua electrică și îndepărtați acumulatorul aparatului fot

având grijă să evitați arsurile. Continuarea utilizării aparatului poate duce la in-

endiu sau accidente. După îndepărtarea acumulatorului, duceți aparatul la un

Nu utilizați aparatul în prezența gazelor inflamabile. Utilizarea aparatelo

Nu priviți spre soare prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto. Pri

lectronice în prezența gazelor inflamabile poate provoca explozie sau incer

oarelui sau a altei surse de lumină puternice prin obiectiv sau prin vizor poate

• A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nerespectarea acestei precauții poate de

Respectați următoarele precauții când mânuiți obiectivul sau aparatu

Mențineți obiectivul și aparatul foto uscate. Nerespectarea acestei precaut

Nu mânuiți obiectivul sau aparatul foto cu mâinile ude. Nerespectarea aceste

Nu prindeți soarele în cadru când fotografiați un subiect pe un fundal ilumin

Lumina soarelui focalizată în aparatul foto când soarele se află în cadru sau în

Dacă obiectivul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă, atașați capac

minii directe a soarelui. Dacă este lăsat la soare, obiectivul poate focaliza razel

lu transportați trepiedul cu obiectivul sau aparatul foto atașate. Vă

Nu lăsați obiectivul în locuri în care să fie expus temperaturilor extreme

cum ar fi autoturisme închise sau la lumina directă a soarelui. Nerespec

area acestei precautii poate afecta nefavorabil componentele interne ale obiec

) Marcaj fixare parasolar objectiv (7) Comutator zoom cu actionare electrică

Marcaj montare parasolar obiectiv (8) Comutator blocare obiectiv retractabil

**LOCK:** Objectivul nu se retrage când aparatul foto este oprit si poate fi folosit imed

at după ce aparatul foto este pornit. Pentru a retrage objectivul, glisați comutatorul

de blocare a obiectivului retractabil în poziția OFF înainte de a opri aparatul foto.

(5) Marcaj montură obiectiv

edica sau îi puteti lovi accidental pe altii, provocând leziu

rontal și pe cel posterior și depozitați obiectivul astfel încât să nu fie expus lu-

cu obiective interschimbabile. Unghiul de câmp este echivalent cu cel al unui

Hmotnosť: Približne 530 c

• 10 mm ohnisková vzdialenosť: f/4.5 po f/16

• 100 mm ohnisková vzdialenosť: f/5.6 po f/16

priemer × 95 mm (vzdialenosť od príruby

bajonetu objektívu fotoaparátu pri zasu-

Nikon si vyhradzuje právo meniť špe-

cifikácie hardvéru popísanom v tejto

· Clona: Plne automatická

Clonový rozsah:

72 mm zacvakávací predný kryt objektívu • Zadný kryt objektívu LF-N1000

nadstavec TA-N100. Viac informácií nájdete v príručke k fotoaparátu.

Nastavenie clony

biektívu a spôsobiť požiar

Časti objektívu (Obrázok 1)

<u>Nasadzovanie a snímanie</u>

) Značka pre nasadenie slnečnej

Značka aretovanej polohy slnečnej

Upevňovacia značka slnečnej clony

<u>Mechanizmus zasúvateľného objektívu</u>

Posuňte prepínač motorického nastavenia transfokátora do polohy T. ak chcete priulížiť objekt tak, aby pokryl väčšiu oblasť snímky, alebo posuňte prepínač do polohy Při manipulaci s objektivem a fotoaparátem dodržujte následující be W. ak chcete zväčšiť oblasť viditeľnú na konečnei fotografii. Rýchlosť približovania oddiaľovania fotoaparátu sa mení podľa toho, ako ďaleko posuniete prepínač.

tovanej polohy slnečnej clony objektívu (—O) s upevňovacou značkou slnečnej

Nenoste statív s pripevneným objektívom alebo fotoaparátom. Môžete

Nenechávaite obiektív na mieste, kde bude vystavený extrémne vyso

kej teplote, ako sú uzatvorené autá, alebo na priamom slnečnom svetle.

dodržanie tohto upozornenia môže mať nepriaznivý vplyv na vnútorné časti

Upevňovacia značka objektívu

Prepípač motorického nastavenia

8 Prepínač aretácie zasúvateľného

Kontakty procesora

áhodne zakopnúť alebo naraziť do iných a spôsobiť zranenie

<u>Slnečná clona objektívu</u> din bumbac sau pe un şerveţel pentru curăţarea obiectivului şi curăţaţi dinspre centru spre exterior folosind o mişcare circulară, având grijă să nu lăsați urme sau lnečná clona chráni objektív a blokuje rozptýlené svetlo, ktoré by inak mohlo spôsă atingeți sticla cu degetele. sobiť závoj alebo reflexy. Nu folositi niciodată solventi organici, cum sunt diluantul pentru vopsea sau ber ■ Nasadzovanie slnečnej clony (Obrázok 2) zenul, pentru a curăța obiectivu Nasaďte slnečnú clonu, ako je znázornené na Obrázok 2. Zarovnajte značku are-

clony objektívu ( ) na objektíve (Obrázok 2-3). Atașați capacul frontal și cel din spate atunci când obiectivul nu este utiliza Ak nasadzujete alebo odstraňujete slnečnú clonu, držte ju blízko (♣ ) značky na jej · Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un lo ele a vystríhajte sa príliš tesného zovretia. Ak nie je clona správne nasadená, mohla răcoros și uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și a ruginii. Nu depozitați obiectivul în lumina directă a soarelui sau împreună cu naftalină sau biluțe de Slnečnú clonu možno otočiť a upevniť na obiektív, keď sa nepoužíva. Keď je slnečná clona otočená, možno ju nasadiť a odstrániť točením, držiac ju tesne pri značke Mentineti obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina de-

Parasolarul obiectivului

) de pe obiectiv (Figură 2-3).

Aiustarea diafragmei

tati manualul aparatului foto

■ Ataşarea unui parasolar pentru obiectiv (Figură 2)

Reducere vibratie (NORMAL/ACTIV/DEZACTIVAT)

arasolarele pentru objectiv protejează objectivul și blochează fasciculele de lu-

mină împrăștiată care, în mod contrar, ar putea cauza pete luminoase sau forme

Atasati parasolarul conform indicatiilor din figură 2 Aliniati marcaiul de fixare a pa-

rasolarului obiectivului (—O) cu marcajul de montare a parasolarului obiectivului (

Când ataşați sau îndepărtați parasolarul, țineți-l in apropiere de simbolul ( ) de

pe baza sa și evitați să-l strângeți prea tare. Dacă parasolarul nu este atașat corect

Parasolarul poate fi întors și montat pe obiectiv când acesta nu este folosit. Când

parasolarul este întors, acesta poate fi atașat și îndepărtat prin rotire în timp ce este

Acest obiectiv acceptă atât reducerea normală a vibratiei cât și reducerea activ

Când utilizați un trepied, atașați la aparatul foto un distanțier pentru mor

Nu apucati sau tineti obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiect

tarea pe trepied TA-N100, opțional. Pentru informații suplimentare consul

Utilizati o suflantă pentru a îndepărta praful și scamele de pe suprafetele obiecti

vului. Pentru îndepărtarea petelor și a urmelor de degete, aplicați o cantitate mică

de etanol sau de solutie pentru curătarea obiectivului pe o lavetă moale și curată

Parasolarul obiectivului sau filtrele NC pot fi folosite pentru a proteja elementul

· Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deform componentele realizate din plastic ranforsat. Accesorii furnizate

 Capac frontal pentru objectiv de 72 mm
 Capac posterior pentru objectiv I F-N1000 cu prindere rapidă LC-N72 Parasolar baionetă HB-N102 <u>Accesorii compatibile</u>

Filtre optionale cu filet de 72 mm <u>Specificații</u> Diafragmă: Total automatică Tip: Obiectiv cu montură Distantă focală: 10–100 mm Deschidere diafragmă: Diafragma maximă: f/4.5-5.6 Distantă focală 10 mm: f/4.5 până la f/1 • Distantă focală 100 mm: f/5.6 până la f/16 Constructia obiectivului: 21 elemente în 14 Dimensiune filtru atasat: 72 mm (P=0,75 mm) grupuri (inclusiv 2 elemente oculare asferice. 3 elemente ED si un element HF Dimensiuni: Aprox. 77 mm diametru × 95 mm (distanta de la flansa Unghi de câmp: 77°–9° 10′ monturii obiectivului aparatului foto câno Reducere vibrație: Mişcarea lentilelor util obiectivul este retras) • Greutate: Aprox. 530 g

 Nikdy nepoužívajte na čistenie objektívu organické rozpúšťadlá, ako sú riedidlá na notoare cu bobină mobilă (VCM) Distantă focală minimă Slnečnú clonu objektívu alebo neutrálne šedé filtre možno použiť na ochranu Distantă focală 10 mm: 0,3 m de la planul Ak sa objektív nebude používať dlhšiu dobu, skladujte ho na chladnom a suchom

- Distantă focală 100 mm: 0,85 m de la planul acest manual. • Lame diafragmă: 7 (deschidere diafragmă

Nikon îsi rezervă dreptul de a modifi ca, oricând și fără notificare prealabilă specificațiile echipamentului descris îi

Јякуємо за вибір об'єктиву 1 NIKKOR VR 10-100мм f/4.5-5.6 PD-ZOOM. Перед використанням приладу уважно прочитайте дану інструкцію та посібник з **Примітка**: Об'єктиви 1 NIKKOR підходять виключно для цифрових фотокаме зі змінними об'єктивами Nikon 1. Кут огляду об'єктиву дорівнює куту огляду

об'єктиву фотокамери формату 35 мм з більшою приблизно в  $2.7 \times$  рази фокусною відстанню. Правила безпеки ПОПЕРЕДЖЕННЯ

цнесіть фотокамеру до сервісного центру компанії Nikon для обстеженн лережі та вийміть батарею, щоб уникнути займання. Продовження робо фотокамеру до сервісного центру компанії Nikon для обстеження. • Не користуйтеся пристроєм в місцях, де знаходиться

• Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамер цо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єкт

берігайте пристрій подалі від дітей. Невиконання цього правила

отримуйтесь таких правил, коли користуєтесь об'єктивом

і'єктив і фотокамера повинні бути сухими. Якщо не дотримуватися і е торкайтеся фотокамери та об'єктиву вологими руками. Це мож ■ 安裝遮光罩(圖 2) Коли фотографуєте проти сонця, слідкуйте, щоб сонце не попад 接環標記(○)對齊(圖 2-❸)。 о кадру. Якщо сонце знаходиться в кадрі або поблизу, сонячне світл окусується всередину фотокамери, це може спричинити пожежу łкщо об'єктив довгий час не використовується, закрийте його передн задньою кришками і зберігайте таким чином, щоб на нього н

отрапляло пряме сонячне світло. Якщо залишити об'єктив під прями рнячним світлом, лінзи об'єктиву можуть сфокусувати сонячне промін • Не переносьте штатив, коли на ньому встановлено об'єктив або **фотокамеру.** В разі падіння або випадкового удару, це може призвести до

• Не залишайте об'єктив у місцях, де дуже висока температура наприклад, в закритому автомобілі або на освітленому прямим

**ічним промінням місці.** Такі умови можуть несприятливо вплину <u>Будова об'єктиву (Мал. 1)</u>

Мітка блокування бленди електроприводом

 Мітка встановлення об'єктива <u>Установлення та від'єднання</u> ібник з експлуатації фотокамери

Коли об'єктив не застосовується, його можна перевести у втягнуте

**OFF:** Об'єктив витягується при вмиканні фотокамери і втягується при вимикані токамери (втягування з електроприводом) **LOCK:** Об'єктив не втягується при вимиканні фотокамери, і його можна застосовувати одразу ж після вмикання фотокамери. Щоб втягнути об'єктив,

суньте перемикач масштабування з електроприводом в положення Т, щоб збільшити об'єкт так, що він заповнить більшу частину кадру, або зсуньте

Швидкість, з якою фотокамера здійснює збільшення і зменшення, відрізняється в залежності від того, як далеко зсувається перемикач. Бленда захищає об'єктив та запобігає паразитному засвіченню, яке може

причинити появу відблисків та ореолів. ■ Установлення бленди (Мал. 2)

(—О) з міткою кріплення бленди (—) на об'єктиві (Мал. 2-**3**).

неправильно приєднана. Коли блендою не користуються, її можна перевернути та установити **OFF:** Obiectivul se extinde când aparatul foto este pornit și se retrage când aparatul можна, повертаючи та утримуючи її біля мітки блокування (—О).

ротилежною стороною на об'єктив. Приєднати та зняти перевернену бленд <u>Інші налаштування </u>

 Регулювати діафрагму Керувати фокусування

Об'єктив підтримує стандартне та активне зменшення вібрацій <u>Догляд за об'єктивом</u>

 При використанні штативу під'єднайте до фотокамери додатко зверніться до посібника фотокамер Слідкуйте за тим, щоб контакти процесора завжди були чистими

залишайте розводів і не торкайтеся пальцями скла

• Видаляйте пил, пух та ворс з поверхонь об'єктиву за допомогою пристро для обдування. Щоб видалити відбитки пальців та бруд, користуйтеся м'яко чистою бавовняною тканиною або спеціальними серветками для чищення об'єктивів та невеликою кількістю етанолу або рідини для чищення об'єктиві

витирайте поверхню коловими рухами від центру; будьте обережні, не

• Для чищення об'єктиву забороняється користуватися органічними

іниками, такими як розріджувач для фарб або бензол

або деформувати компоненти, зроблені з посиленої пластмаси.

• 72 мм передня кришка з кріпленням • Задня кришка об'єктива LF-N1000

感謝您購買 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM 鏡頭。在使用

注意:1 尼克爾鏡頭專用於 Nikon 1 可換鏡頭型數碼相機。其畫角相當

**勿自行拆解**。觸碰相機或鏡頭的內部零件可能導致受傷。遇到故障時

本產品只能由有資格的維修技師進行修理。若本產品因爲摔落或其他意

· **發生故障時立刻關閉相機**。當您發現本裝置冒煙或發出異味時,請立

刻拔下 AC 變壓器的插頭並取出相機電池,注意避免被灼傷。若在此情

下繼續使用,將可能導致火災或受傷。請在取出電池後,將裝置送到

**勿在易燃氣體環境中使用**。在易燃氣體環境中使用電子裝置,將可能|

**勿透過鏡頭或相機觀景器觀看太陽**。透過鏡頭或觀景器觀看太陽或其

**勿在兒童伸手可及之處保管本產品**。若不遵守此注意事項,可能會

- 拍攝逆光主體時,請不要讓太陽進入構圖範圍。因爲當太陽位於或靠近

- 若在較長時間內不使用鏡頭,請蓋好鏡頭前蓋和鏡頭後蓋,並將其存放

在遠離直射陽光的地方。若存放在直射陽光下,鏡頭可能會將陽光聚焦

**77移動安裝有鏡頭或相機的三腳架**,否則可能絆倒或意外撞到他人以致受傷。

LOCK (鎖定): 鏡頭在相機關閉時不縮回,開啟時可立即使用。若要縮

回鏡頭,請在關閉相機之前將可伸縮鏡頭鎖定開關滑動至 OFF (關閉)。

將電動變焦切換器滑動至 T 可放大主體使其填滿畫面的更大部分區域,

將切換器滑動至 W 則可增加最終相片中的可視區域。相機進行放大和

請如圖 2 所示安裝遮光罩。將遮光罩鎖定標記(一〇)與鏡頭上的遮光罩

安裝或取下遮光罩時,請在其底部的(↓)符號附近將其握住,並避

不使用時,可將遮光罩反轉並固定在鏡頭上。當遮光罩被反轉時,在

鎖定標記(一〇)附近將其握住,然後透過旋轉即可安裝或取下遮光罩。

·使用三腳架時,請將另購的 TA-N100 三腳架接環分隔器安裝至相機

用吹氣球去除鏡頭表面的灰塵和浮屑。若要去除污點和指紋,可使用一

**塊滴有少許乙醇或鏡頭清潔劑的乾淨軟棉布或鏡頭清潔紙,以圓周運動** 

若在較長時間內不使用鏡頭,請將其存放在陰涼乾燥的地方以防止發霉

和生銹。切不可存放在直射陽光下,也不可與石腦油或樟腦丸一起存放。

• CL-N102 半軟套

•光圈:全自動

• **10 mm** 焦距:f/4.5 到 f/16

• **100 mm** 焦距:f/5.6 到 f/16

• 濾鏡接口大小: 72 mm

• 光圏節圍

(P=0.75 mm)

•重量:約 530 g

將鏡頭放置在過於炎熱的地方將會使強化塑膠部件受損或變形。

• 72 mm LC-N72 扣入式鏡頭前蓋 • HB-N102 刺刀式遮光罩

方式從裡向外進行清潔。注意不要留下污漬,也不要用手指碰觸玻璃。

遮光罩可保護鏡頭並阻擋可能導致眩光或鬼影的散射光線。

免握得太緊。若未正確安裝好遮光罩,則可能會產生邊暈。

**勿將鏡頭放置在極其高溫的地方**,如密閉的車內或直射陽光下,否則

⑤ 鏡頭接環標記

⑦ 電動變焦切換器

⑧ 可伸縮鏡頭鎖定開關

⑥ CPU 接點

外事故造成破損,請取出相機電池並 / 或斷開 AC 變壓器的連接,然後將

Діафрагма: Повністю автоматична

• Фокусна відстань 10 мм: f/4.5-f/1

**Розмір фільтра**: 72 мм (P=0,75 мм)

Габарити: Прибл. 77 мм (діаметр

Фокусна відстань 100 мм: f/5.6-f/1

× 95 мм (відстань від фланця кріплен

об'єктива фотокамери, коли об'єктив

знаходиться у втягнутому положенні

розглянуті в цьому посібнику, будь-коли

та без попереднього повідомлення.

Діапазон діафрагмі

або камфорними засобами проти молі

затискного типу LC-N72

Сумісне приладдя

Тип: Об'єктив із байонетом і

• Фокусна відстань: 10—100 мм

• **Кут зору**: 77°-9° 10′

**Технічні характеристики** 

Максимальне значення діафрагми: f/4.5—5.6

• Конструкція: 21 елементів в 14 групах

(включаючи 2 асферичні лінзи, 3 ED-

елементи об'єктиву, і один HRI-елемент

• Зменшення вібрацій: Зміщення об'єктива з

Мінімальна дистанція фокусування:

фокальної плошині

фокальної плошини

**Фокусна відстань 10 мм**: 0,3 м від

**Фокусна відстань 100 мм**: 0,85 м від

Кількість пелюсток діафрагми: 7 (майже

круглий отвір при повному розкритті

本產品前,請仔細閱讀這些指南和相機說明書

於焦距約爲該鏡頭 2.7 倍的 35 mm 格式鏡頭的畫角。

本產品送至尼康授權維修服務中心進行檢查維修

己康授權維修服務中心進行檢查維修

導致兒童受傷。

① 遮光罩

② 遮光罩對齊標記

③ 遮光罩鎖定標

④ 遮光罩接環標記

請參見相機說明書

可伸縮鏡頭機製

鏡頭在不使用時可縮回

■ 可伸縮鏡頭鎖定開關

縮小的速度根據切換器的滑動量而異

請使用相機調整以下設定

• 減震(普通/動態/關閉)

保持 CPU 接點清潔。

•LF-N1000 鏡頭後蓋

• 72 mm 旋入式濾鏡

類型:1接環鏡頭

· 焦距: 10-100 mm

• 最大光圏:f/4.5-5.6

· 書角: 77°-9°10'

鏡片移動

• 最短對焦距離

• 鏡頭結構:14 組 21 片(包括

片元件和 1 個 HRI 鏡片元件)

2 個非球面鏡片元件,3 個 ED 鏡

兼容的配件

技術規格

該鏡頭同時支援普通和動態減震。

有關詳情,請參見相機說明書。

• 拿起或持握鏡頭或相機時,切勿僅持拿遮光罩。

· 切勿使用塗料稀釋劑或苯等有機溶劑清潔鏡頭

•保持鏡頭乾燥。內部構造生銹將導致無法挽回的損壞。

· 遮光罩或 NC 濾鏡可用於保護前部鏡片元件。

· 不使用鏡頭時 · 請蓋上鏡頭前後蓋 。

調整光圈

他明亮光源,可能會導致永久性的視覺損傷。

- 請保持鏡頭和相機乾燥,否則可能導致火災或觸電

- 請勿用濕手接觸鏡頭或相機,否則可能導致觸電

構圖範圍時,陽光可能透過鏡頭聚焦並引起火災。

於易燃物體,從而導致火災。

可能損壞鏡頭內部零件,從而引起火災

використанням **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs) • **Maca**: Прибл. 530 г

Для захисту передньої лінзи об'єктиву використовуйте бленду або NC 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM 렌즈를 구입해 주셔서 감사합니다. 이 제품을 사용하기 전 이 설명서와 카메라 설명서를 주의깊 Закривайте об'єктив передньою та задньою кришками, коли ним не Якщо не збираєтесь користуватися об'єктивом довгий термін, зберігайте його в прохолодному сухому місці, щоб запобігти плісняви та корозії. Не

**주의**: 1 NIKKOR 렌즈는 Nikon 1 렌즈 교환식 디지털 카메라 전용입니다 화각은 2.7배 보다 긴 초점거리를 가진 35mm 포맷 렌즈와 유사합니다.

берігайте пристрій під прямим сонячним світлом та поряд з нафталіновими тримуйте об'єктив сухим. Корозія внутрішнього механізму може призвести 사용하기 전에 '본 설명서'를 자세히 읽고 올바르게 사용하십시오. 이 '본 설 서'에는 제품을 안전하고 올바르게 사용하게 함으로써 부상 또는 재산 성 кщо зберігати об'єктив в місцях з високою температурою, це може пошкодити

손해를 사전에 방지하기 위한 중요한 내용이 기재되어 있습니다. 다 읽는 후에서는 사용자가 언제나 쉽게 볼 수 있는 곳에 보관하여 주십시오. 보 표시의 의미는 다음과 같습니다

⚠ 경고 이 표시를 무시하고 잘못된 방법으로 취급하시면 사망 또는 부상의 위험이 있는 내용을 표시하고 있습니다. 이 표시를 무시하고 잘못된 방법으로 취급하시면 부상을입을 위험 ▲ 주의 이 있는 내용 및 물적 손해가 발생할 위험이 있는 내용을 표시하고

수해야 될 사항의 종류를 다음의 그림 표시로 구분하여 설명하고 있습니다 그림 표시 예 △기호는 주의(경고 포함)를 알리는 표시입니다. 그림 내부, 또는주변 에 구체적인 주의 내용(좌측 그림의 경우에는 감전 주의)이 표시되어 ○기호는 금지(해서는 안 되는 행위) 행위를 알리는 표시입니다. 그림 내부, 또는 주변에 구체적인 금지 내용(좌측 그림의 경우에는 분해 금지) ●기호는 엄수 사항(반드시 준수해야 하는 사항)을 알리는 표시입니다 그림 내부, 또는 주변에 구체적인 엄수사항(좌측 그림의 경우에는 건전 Компанія Nikon залишає за собою право 지 분리)이 표시되어 있습니다. змінювати характеристики пристрою.

⚠ 경고 분해하거나 수리 · 개조하지 마십시오. 감전 혹은 이상 작동에 의한 부상의 원인이 됩니다 낙하 등으로 인한 파손으로 내부가 노출된 경우에는 노출된 부분 에 손을 대지 마십시오. <sup>1</sup>되거나 파손된 부분에 의한 부상의 원인이 됩니다.카메라 전 지를 분리하고 판매점 또는 니콘 서비스 센터에 수리 요청을 ㅎ 뜨거워지거나, 연기가 나거나, 타는 냄새가 나는 등의 이상 현상

발시에는 즉시 카메라 전지를 분리하십시오 대로 계속 사용하시면 화재 및 화상의 원인이 됩니다.전지를 tinggi, misalnya di dalam mobil tertutup atau di bawah cahaya matahai 분리할 때에는 화상을 입지 않도록 충분히 주의해 주십시오. 기를 분리하고 니콘 고객만족 센터에 수리를 요청하십시오. 발화 및 감전의 원인이 됩니다 인화·폭발의 위험이 있는 장소에서는 사용하지 마십시오

프로판 가스 · 가솔린 등의 인화성 가스 또는 분진이 발생하는 사용 금지 소에서 사용하면 폭발 또는 화재의 원인이 됩니다 렌즈 또는 카메라로 직접 태양이나 강한 빛을 보지 마십시오 실명 또는 시력 장애의 원인이 됩니다

Lensa dapat ditarik balik saat tidak digunakar 젖은 손으로 만지지 마십시오 남전의 원인이 될 수 있습니다 제품은 유아의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오

부상의 원인이 될 수 있습니다. 역광 촬영의 경우에는 태양이 화각에서 충분히 벗어나게하십시오 태양광이 카메라 내부에서 초점을 형성하여 화재의 원인이 될 수 화각으로부터 태양을 살짝 벗어나게 하더라도 화재의 원인이 될 사용하지 않을 경우에는 렌즈에 캡을 씌우거나 태양광이닿지 않 는 장소에 보관하십시오 태양광이 초점을 형성하여 화재의 원인이 될 수 있습니다 삼각대에 카메라 또는 렌즈를 장착한 상태로 이동하지마십시오.

넘어지거나 부딪쳐서 부상의 원인이 될 수 있습니다. 창문을 완전히 닫은 자동차 실내 또는 직사광선이 닿는 장소 온도가 매우 높아지는 장소에 방치하지 마십시오. 방치금지 내부 부품에 나쁜 영향을 미치며, 화재의 원인이 될 수 있습니

렌즈의 부품(그림 ① 렌즈 후드 ⑤ 렌즈 장착 마크 ② 렌즈 후드 정렬 마크 (6) CPU 접촉부 ③ 렌즈 후드 잠금 마크 ④ 렌즈 후드 장착 마크

카메라 사용설명서를 참조하세요.

■수납식 렌즈 LOCK 스위치

스위치를 OFF에 놓습니다.

레ㅈ 흐ㄷ

■렌즈 후드 부착(그림 2)

다음의 경우 카메라를 사용해서:

• 조리개름 조정합니다

• 초점을 조절합니다

렌즈는 사용하지 않을 때 접을 수 있습니다.

마나 멀리 스위치를 밀어 놓느냐에 따라 달라진니다.

드 장착 마크(◯)와 일치시킵니다(그림 2-❸).

② 파워 드라이브 중 스위치 8 수납식 렌즈 LOCK 스위치 부착 및 제거

Tudung dapat dibalik dan dipasang pada lensa saat tidak digunakan. Saat tudung dibalik, ia dapat dipasang dan dilepaskan dengan memutarnya sambil memegang di dekat tanda kuncinya (—O).

<u>Pengaturan Lainnya</u>

· Saat menggunakan tripod, pasang penjarak pemasangan tripod TA-OFF: 카메라를 켜면 렌즈가 퍼지며 카메라를 끄면 접힙니다(파워 수납).

selengkapnya Jaga agar kontak CPU tetap bersil unakan blower untuk menghilangkan debu dan kotoran dari permukaan lensa.

파워 드라이브 줌 스위치를 T로 밀어 놓으면 피사체를 확대해서 프레임의 Untuk menghilangkan noda dan sidik jari, teteskan sedikit ethanol atau cairan pembersih lensa ke kain lembut dan bersih atau ke tisu pembersih lensa dan 더 큰 영역을 채우게 됩니다. 또는 스위치를 W로 밀어 놓으면 최종 사진 persihkan dari titik tengah dengan gerakan melingkar ke arah luar, mengusahakan 에서 보이는 영역을 증가시킬 수 있습니다. 카메라의 확대 축소 속도는 얼 agar tidak meninggalkan noda atau menyentuh kaca dengan jari Anda.

 Pasang penutup depan dan belakang saat lensa tidak digunakan 그림 2 처럼 후드를 장착합니다. 렌즈 후드 잠금 마크(**—O**)를 렌즈의 렌즈 후

후드를 부착하거나 제거할 때는 밑 부분의 (┏━) 기호 부근을 잡고 너무 꽉 쥐지 kerusakan yang tidak dapat diperbaiki. 않도록 합니다. 후드가 올바르게 부착되지 않으면 비네팅이 생길 수 있습니다.

후드를 사용하지 않을 때는 렌즈에 거꾸로 장착할 수 있습니다. 후드를 거꾸로 장 착하려면 후드를 잠금 표시(—O) 까지 돌려서 장착하거나 탈착할 수 있습니다. Aksesori yang Disertakan

Aksesori Kompatibel 72 mm filter ulir

• 손떨림 보정(NORMAL/ACTIVE/OFF) 이 렌즈는 손떨림 보정 NORMAL과 ACTIVE 모두 지원합니다.

·삼각대를 사용할 때, 옵션 TA-N100 삼각대 장착 스페이서를 카메라에 부착합니다. 자세한 내용은 카메라 설명서를 참조하십시오. • 렌즈 후드로 렌즈 또는 카메라를 들어올리거나 잡지 마십시오

• CPU 전촉부를 깨끗하게 유지하십시오 •블로어를 사용하여 렌즈 표면에서 먼지와 보풀을 제거합니다. 얼룩과 손 자국을 제거하려면 부드럽고 깨끗한 천이나 렌즈 페이퍼에 소량의 알코 올 또는 렌즈 클리너를 묻혀 중앙에서 바깥쪽으로 원을 그리며 닦아줍니 다. 이때 얼룩이 남거나유리에 손가락이 닿지 않도록 주의합니다. • 절대로 페인트 시너나 벤젠과 같은 유기용제를 사용하여 렌즈를 닦지 마십시오. • 렌즈 후드나 NC 필터를 사용하여 렌즈 앞쪽의 구성을 보호할 수 있습니다. • 렌즈를 사용하지 않을 경우 전방 및 후방 캡을 부착합니다.

• 렌즈를 오랫동안 사용하지 않을 경우에는 곰팡이나 녹이 슬지 않도록 서 늘하고 건조한 장소에 보관하십시오. 직사광선아래나 나프타렌등과 함 께 보관하지 마십시오 • 렌즈를 건조한 상태로 유지하십시오. 내부에 녹이 슬면 수리가 불가능한

손상을 입을 수 있습니다. • 렌즈를 뜨거운 장소에 놓아두면 강화 플라스틱으로 만든 부품이 손상되 거나 휠 수 있습니디

제공 액세서리 •72mm 스냅식 전면 렌즈 캡 •Bayonet 후드 HB-N102 LC-N72

• 렌즈 뒷 커버 LF-N1000

호환 액세서리 • 72mm 스크류식 필터

•세미소프트 케이스 CL-N102

• 초점 거리: 10-100mm

•尺寸:約77 mm(直徑) • 減震:使用音圈馬達(VCM)的 × 95 mm(伸縮鏡頭時,從相機 •최대 조리개값: f/4.5-5.6 鏡頭接環邊緣開始的距離) • 렌즈 구성: 그룹 14개의 구성 21 ·10 mm 焦距:0.3 m(至焦平面) 尼康公司保留可隨時更改說明書內

개(비구면 렌즈 구성 2개 포함. ·100 mm 焦距:0.85 m(至焦平面) 載之硬件規格的權利,而無須事先 • 화각: 77°-9° 10'

•최단 초점 거리:

Motor)을 이용한 렌즈 시프트

• 100mm 초점 거리: f/5.6 ~ f/16 ED 렌즈 구성 3개, HRI 렌즈 구성 •필터 부착 크기: •무게: 약 530g

PD-ZOOM. Sebelum menggunakan produk ini, mohon membaca dengan seksama baik petunjuk ini maupun buku petunjuk kamera. Catatan: Lensa 1 NIKKOR adalah khusus diperuntukkan bagi Nikon 1 kamera digital dengan format lensa yang bisa dipertukarkan. Sudut gambar adalah setara lensa

Terima kasih untuk pembelian Anda atas lensa 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6

format 35 mm dengan panjang fokal sekitar  $2.7 \times$  lebih panjang. Demi Keamanan Anda

at mengakibatkan luka. Apabila terjadi kegagalan fungsi, produk sebaikny diperbaiki oleh teknisi berpengalaman. Apabila kamera pecah karena jatuh ata kecelakaan lain, lepas baterai dan/atau cabut adaptor AC, dan bawalah produk

ke perwakilan servis resmi Nikon untuk pemeriksaar **Segera matikan kamera apabila terjadi kegagalan fungsi.** Apabila Anda AC dan keluarkan baterai kamera, sambil berhati-hati agar tidak terbaka Tetap melanjutkan menggunakan produk akan menyebabkan api atau luk Setelah melepas baterai, bawalah peralatan ke pusat servis resmi Nikon untuk

Jangan gunakan kamera di daerah yang mengandung gas mudah **menyala.** Mengoperasikan peralatan elektronik di tempat yang mengandu s mudah menyala dapat mengakibatkan ledakan atau kebakaran Jangan melihat langsung ke matahari melalui lensa atau jendela bidik **kamera.** Melihat langsung ke matahari atau sumber cahaya kuat lainnya melalu jendela bidik dapat menyebabkan hilangnya kemampuan melihat secara Jauhkan dari jangkauan anak-anak. Gagal mematuhi peringatan ini dapat

Perhatikan peringatan berikut ini saat menangani lensa dan kamera: - Jaga lensa dan kamera tetap kering. Gagal mematuhi peringatan ini dapat

nenyebabkan kebakaran atau setrum listrik Jangan menangani lensa atau kamera dengan tangan yang basah. Gagal mematuhi peringatan ini dapat menyebabkan setrum listrik - Jauhkan bingkai dari cahaya matahari saat memotret subjek dengan cahaya latar. Cahaya matahari yang terfokus ke kamera saat matahari berada dalam atau dekat bingkai dapat menimbulkan api

Apabila lensa tidak akan digunakan dalam waktu lama, pasang penutup lens

depan dan belakang dan simpan lensa di tempat terlindung dari cahaya

matahari langsung. Apabila diletakkan di bawah cahaya matahari langsung, lensa dapat memfokuskan cahaya matahari ke benda yang mudah menyala, Jangan membawa tripod dengan lensa atau kamera tetap terpasang. Anda dapat tersandung atau tidak sengaja menabrak orang I Jangan tinggalkan lensa di tempat yang akan terpapar ke suhu sangat

langsung. Gagal mematuhi peringatan ini dapat berpengaruh buruk pad <u>Bagian-bagian Lensa (Gambar 1</u>

Tanda kunci tudung lensa Tanda pemasangan tudung lensa Pemasangan dan Pelepasan Lihat buku petunjuk kamera. Mekanisme Lensa Mampu Tarik

■ Switch Kunci Lensa Mampu Tarik **OFF:** Lensa memanjang saat kamera dihidupkan dan menarik balik saat kamera dimatikan (penarikan berpenggerak listrik). **LOCK:** Lensa tidak menarik balik saat kamera dimatikan, dan dapat segera digunakan setelah kamera dihidupkan. Untuk menarik balik lensa, geser switch kunci lensa mampu tarik ke OFF sebelum mematikan kamera.

subjek agar ja mengisi area lebih luas dari bingkai, atau geser switch ke W guna meningkatkan area yang terlihat dalam foto akhir. Kecepatan dengan mana kamera zoom memperbesar dan memperkecil bervariasi menurut seberapa jauh Anda mengaeser switch. <u>Tudung Lensa</u> Tudung lensa melindungi lensa dan menghadang cahaya menyimpang yang

Geser switch zoom berpenggerak listrik ke T untuk zoom memperbesar pad

dapat saja menyebabkan silau atau gambar ganda ■ Memasang Tudung Lensa (Gambar 2) Pasang tudung seperti ditunjukkan dalam Gambar 2. Sejajarkan tanda kunci tudung lensa (—O) dengan tanda pemasangan tudung lensa (—) pada lensa (Gambar 2-13)

Saat memasang atau melepaskan tudung, peganglah di dekat simbol 🖣 🗀 pada dasarnya dan hindari menggenggam terlalu kencang. Vinyet dapat terbentuk jika tudung tidak terpasang dengan benar.

Pengurang Guncangan (NORMAL/AKTIF/MATI Lensa ini mendukung baik pengurang guncangan normal maupun akti

N100 opsional ke kamera. Lihat buku petunjuk kamera untuk informas 수 있습니다. 렌즈를 수납하려면 카메라를 끄기 전에 수납식 렌즈 LOCK · Jangan memungut atau memegang lensa atau kamera hanya pada tudung

 Jangan gunakan pelarut organik seperti tiner cat atau bensin untuk membersihkan Tudung lensa atau filter NC dapat digunakan untuk melindungi elemen lensa 렌즈 후드는 렌즈를 보호하고 플레어나 고스트를 초래하는 직사광선을 차 Apabila lensa tidak akan digunakan dalam waktu lama, simpanlah di tempat yang

sejuk dan kering untuk mencegah jamur dan karat. Jangan menyimpan di tempat yang terkena cahaya matahari langsung atau dengan nafta atau kapur barus. Jaga lensa agar tetap kering. Karat pada mekanisme internal dapat menyebabka · Meninggalkan lensa di tempat yang sangat panas dapat merusak atau

melengkungkan bagian yang terbuat dari plastik yang diperkuat. • 72 mm Penutup Lensa Depan snap-on • Penutup Lensa Belakang LF-N1000

Tudung Bayonet HB-N102

 Kantung semi-lembut CL-N102 <u>Spesifikasi</u> • Tipe: lensa dudukan Diafragma: Otomatis penul Paniang fokal: 10-100 mm Bukaan maksimal: f/4.5-5.6 Panjang fokal 10 mm: f/4.5 hingga f/16

Konstruksi lensa: 21 elemen dalam 14 grup • Panjang fokal 100 mm: f/5.6 hingga f/16 (termasuk 2 elemen lensa asferik, Elemen • Ukuran pemasangan filter: 72 mm ensa 3 ED, dan satu elemen lensa HRI) Sudut pandangan: 77°-9° 10' Dimensi: Sekitar 77 mm garis tengah Pengurang guncangan: Pergeseran lensa menggunakan **v**oice **c**oil **m**otor (VCM)

95 mm (jarak dari kelepak pemasanga lensa kamera saat lensa ditarik) • Berat: Sekitar 530 g • Panjang fokal 10 mm: 0,3 m dari bidang Nikon memegang hak untuk mengubah pesifikasi perangkat keras sebagaimana

dijelaskan di dalam buku petunjuk ini kapanpun dan tanpa pemberitahuan • Bilah diafragma: 7 (bukaan diafragma bulat) terlebih dahulu.

环保使用 期限 照相机外壳和镜筒(金属制) 照相机外壳和镜筒 (塑料制)

「机械元件,包括螺钉、包括

× 表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。但 是,以现有的技术条件要使照相机相关产品完全不含有上述有毒有害物质极为困难,并且上述产品都包含在《关 于电气电子设备中特定有害物质使用限制指令2002/95/EC》的豁免范围之内。

进口商:尼康映像仪器销售(中国)有限公司

http://www.nikon.com.cn/

It Manuale d'uso Cz Návod k obsluze De Benutzerhandbuch Sk Užívateľská príručka Fr Manuel d'utilisation

Ro Manualul utilizatorulu Es Manual del usuario **Ua** Посібник користувача Ch 使用說明書 Ru Руководство пользователя

ld Manual bagi Pengguna

**NIKON CORPORATION** 

图1/Figura 1/Obrázek 1/Obrázok 1/Figură 1/

Мал. 1/圖1/그림 1/Gambar 1

Мал. 2/圖2/그림 2/Gambar 2



使用产品前请仔细阅读本使用说明书,并请妥善保管。 感谢您购买1尼克尔 VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM镜头 在使用本产品前,请仔细阅读这些指南和照相机说明书。 注意: 1尼克尔镜头专用于Nikon 1可更换镜头电子取 景数字照相机。其视角相当于焦距约为该镜头2.7倍的 射光线。

安全、正确地使用产品,并预防对您或他人造成人身伤

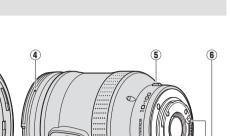
本节中标注的指示和含义如下 表示若不遵守该项指示或操作不当,则有

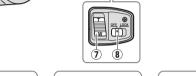
表示若不遵守该项指示或操作不当,则有 ⚠ 注意 可能造成人员伤害、以及有可能造成物品

图示和符号的实例 △ 符号表示唤起注意(包括警告)的内容。 在图示中或图示附近标有具体的注意内容 左图之例为当心触电)。

○符号表示禁止(不允许进行的)的行为。 在图示中或图示附近标有具体的禁止内容 左图之例为禁止拆解) ●符号表示强制执行(必需进行)的行为 在图示中或图示附近标有具体的强制执行

切勿自行拆解、修理或改装。 禁止拆解一否则将会造成触电、发生故障并导致受伤。 当产品由于跌落而破损使得内部外露时, 禁止触碰|切勿用手触碰外露部分。 |否则将会造成触电、或由于破损部分而导





安全须知 请在使用前仔细阅读"安全须知",并以正确的方法使 用。本"安全须知"中记载了重要的内容,可使您能够

害或财产损失。请在阅读之后妥善保管,以便本产品的 所有使用者可以随时查阅。

35mm格式镜头的视角。

**// 管市** 可能造成人员死亡或负重伤的内容。

本节使用以下图示和符号对必须遵守的内容作分类和说明。

内容(左图之例为取出电池)。

致受伤。取出照相机电池, 并委托经销商

或尼康授权的维修服务中心进行修理。 照相机及相关产品中有毒有害物质或元素的名称、含量及环保使用期限说明 部件名称

3 光学镜头、棱镜、滤镜玻璃 4 电子表面装配元件(包括电

机械元件

有毒有害物质或元素标识说明 ○ 表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。

此标志的数字是基于中华人民共和国电子信息产品污染控制管理办法及相关标准,表示该产品的环保使用期限的年数。 请遵守产品的安全及使用注意事项,并在产品使用后根据各地的法律、规定以适当的方法回收再利用或废弃处理本产品。

( 上海市西藏中路 268 号来福士广场 50 楼 01-04 室,200001 ] 尼康客户支持中心服务热线: 4008-201-665(周一至周日9:00-18:00) 出版日期 2012年3月1日

•运输产品时,请在包装箱内装入足够多的缓冲材料,以

•将镜头放置在过于炎热的地方将会使强化塑料部件受损

•镜头后盖LF-N1000 兼容的配件 •72mm旋入式滤镜

• 半软套 CL-N102 光圈:全自动

技术规格 类型: 1卡口镜头 •光圈范围: •焦距: 10-100mm •最大光圈: f/4.5-5.6 •10mm焦距: f/4.5到f/16 •镜头结构: 14组21片 •100mm焦距: f/5.6到 (包括2个非球面镜头元 件, 3个ED镜头元件和1 •滤镜附件尺寸: 72mm 个HRI镜头元件) (P=0.75mm)•视角: 77°-9°10′ •尺寸:约77mm(直径)

•减震:使用音圈马达 95mm(缩回镜头时,从 (VCM) 的镜头位移 照相机镜头卡口边缘开始 的距离) •最近对焦距离: •重量:约530g •10mm 焦距: 0.3m (至焦平面) 尼康公司保留可随时更改 •100mm焦距: 说明书内载之硬件规格的

权利, 而无须事先通知。

Per la vostra sicurezza

PRECAUZIONI

(至焦平面)

•光圈叶片: 7片(圆形光圈孔

Grazie per aver acquistato un obiettivo 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM Prima di utilizzare questo prodotto, si prega di leggere accuratamente sia queste istruzioni sia il manuale della fotocamera. Nota: Gli obiettivi 1 NIKKOR sono utilizzabili esclusivamente con fotocamere digitali di tipo a obiettivo intercambiabile Nikon 1. L'angolo di visione equivale a un obietti-

vo di formato da 35 mm con lunghezza focale maggiore di circa 2,7 imes.

Non disassemblare. Toccare le parti interne della fotocamera o dell'obie ouò provocare ferimenti. In caso di malfunzionamento, il prodotto deve esse parato esclusivamente da un tecnico qualificato. In caso di apertura del prod in seguito a cadute o altri incidenti, rimuovere la batteria della fotocamera sconnettere l'adattatore CA, quindi portare il prodotto ad un centro di assist pegnere la fotocamera immediatamente in caso di malfunziona

nediatamente l'adattatore CA e rimuovere la batteria della fotocamera, f ndo attenzione a non scottarsi. Un uso senza pause può dare luogo a incen ferimenti. Dopo aver rimosso la batteria, portare l'attrezzatura ad un centro Non usare in presenza di gas infiammabili. L'utilizzo di apparecchi elet lon osservare il sole attraverso l'obiettivo o il mirino della fotocamera.

Osservare il sole o altre fonti di luce intensa, attraverso l'obiettivo o il mirino, pu

**Tenere al di fuori della portata dei bambini.** L'inadempienza di questa pr

sservare le seguenti precauzioni quando si maneggiano l'obiettivo ne può dare luogo a incendi o scosse elettriche. on maneggiare l'obiettivo o la fotocamera con le mani bagnate. L'inade pienza di guesta precauzione può dare luogo a scosse elettriche enere il sole al di fuori dell'inquadratura quando si scattano foto di sogge controluce. La luce solare messa a fuoco nella fotocamera, quando il sole è all'interno o nelle vicinanze dell'inquadratura, potrebbe causare un incendic se l'obiettivo non viene usato per un periodo prolungato, attaccare i tappi anteri e e posteriore dell'obiettivo e conservarlo in un luogo al di fuori della luce solare firetta. Qualora venga lasciato sotto la luce solare diretta, l'obiettivo potrebbe f

onvergere i raggi solari su di un oggetto infiammabile, causando un incendio

lon trasportare treppiedi con un obiettivo o fotocamera attaccati. P

ebbe capitare di inciampare o colpire altre persone accidentalmente, causando

Non lasciare l'obiettivo in luoghi dove potrebbe essere esposto a tempe rature estremamente alte, come, ad esempio, all'interno di un'automobile chiusa o alla luce solare diretta. L'inadempienza di questa precauzione Componenti dell'obiettivo (Figura 1) 5 Riferimento di innesto obiettivo

(4) Riferimento di innesto paraluce (8) Interruttore di blocco obiettivo ritraibile

di blocco obiettivo ritraibile sulla posizione OFF prima di spegnere la fotocamera.

Fare scorrere il selettore dello zoom motorizzato su T per ingrandire il soggetto in

Riferimento di allineamento paraluce 6 Contatti CPU

erimento al manuale della fotocamera

Riferimento di blocco paraluce

<u>Fissaggio e rimozione</u>

Regolare il diaframma

ontrollare la messa a fuoco

trebbe causare un danno irreparabile

parti realizzate in plastica rinforzata

Tipo: Obiettivo con baionetta 1-Mount

Costruzione obiettivo: 21 elementi in 14

gruppi (inclusi 2 elementi a lente asferica,

ementi obiettivo ED ed un elemento

Accessori in dotazione

**Accessori compatib** 

Lunghezza focale: 10–100 mm

Apertura massima: f/4.5–5.6

Angolo di campo: 77°–9° 10′

Riduzione vibrazioni: Decentramento

Lunghezza focale 10 mm: 0,3 m dal piano

con **m**otori **v**oice **c**oil (VCMs)

Distanza minima di messa a fuoc

Filtri a vite da 72 mm

**Specifiche** 

Meccanismo di ritrazione obiettivo Sluneční clonu anebo NC filtry lze použít k ochraně předního optického členu L'obiettivo può essere retratto quando non in uso Když objektiv nepoužíváte, připevněte přední a zadní krytky ■ L'interruttore di blocco obiettivo ritraibile Pokud nebude objektiv po delší dobu používán, skladujte ho na chladném **OFF:** l'obiettivo si estende all'accensione della fotocamera e si ritrae allo spegnisuchém místě, abyste zabránili vzniku plísně nebo koroze. Objektiv neponechá vejte na přímém slunci nebo v blízkosti naftalínových či kafrových kuliček. LOCK: l'objettivo non si ritrae allo spegnimento della fotocamera e può essere usato Udržujte objektiv suchý. Koroze vnitřního mechanizmu může způsobit nenapraimmediatamente dopo l'accensione. Per ritrarre l'obiettivo, fare scorrere l'interruttore

Selettore dello zoom motorizzato

modo da riempire un'area di inquadratura maggiore oppure fare scorrere il selettore su W per aumentare l'area visibile nella foto finale. La velocità con cui la fotocaera ingrandisce e riduce lo zoom varia in base allo spostamento del selettore. paraluce proteggono l'obiettivo e bloccano la luce sporadica che altrimenti porebbe causare fenomeni di luce parassita e immagini fantasma. ■ Fissare un paraluce (Figura 2

Attaccare il paraluce come illustrato nella Figura 2. Allineare il riferimento di blocco

paraluce (—O) con il riferimento di innesto paraluce (—) sull'obiettivo (Figura 2-1).

 Konstrukce obiektivu: 21 čoček/14 členů Quando si attacca o rimuove il paraluce, mantenerlo in prossimità del simbolo ( presente sulla sua base ed evitare di afferrarlo con troppa forza. Se il paraluce non è (včetně 2 asférických čoček, 3 optické členy ze skel ED, jeden optický člen ze attaccato correttamente, possono verificarsi vignettature. Il paraluce può essere girato su se stesso e montato sull'obiettivo quando non utiliz-• Obrazový úhel: 77°-9° 10′ zato. Quando il paraluce è girato, può essere attaccato e rimosso ruotandolo men-Redukce vibrací: Optická s využitím motorů tre lo si mantiene in prossimità del contrassegno di blocco (—O). VCM (motory s indukční cívkou) <u>Altre impostazioni</u> Neikratší zaostřitelná vzdálenost

• Riduzione vibrazioni (NORMAI F/ATTIVA/NO) Questo obiettivo supporta sia la riduzione vibrazioni normale che quella attiva Quando si usa un treppiedi, attaccare alla fotocamera un distanziatore per innesto treppiedi TA-N100 opzionale. Per ulteriori informazioni si veda il manuale della fotocamera. Non afferrare o mantenere l'obiettivo o la fotocamera usando solo il paraluce. Mantenere puliti i contatti CPU. • Usare un soffietto per rimuovere polvere e pelucchi dalla superficie della lente

dell'obiettivo. Per rimuovere macchie e impronte digitali, applicare una piccola

quantità di etanolo o di pulitore per lenti su un tessuto in cotone o in micro-fibra e

ulire la lente con un movimento circolare dal centro verso l'esterno, avendo cura

di non lasciare macchie e di non toccare il vetro con le dita.

• Per la pulizia della lente non usare mai solventi organici, come solventi per vernici Il paraluce o filtri NC possono essere usati per proteggere l'elemento frontale del Attaccare i copriobiettivo anteriore e posteriore quando l'obiettivo non è in usc Se si prevede di non utilizzare l'obiettivo per un periodo prolungato, conservarlo in un luogo fresco e asciutto, onde evitare che si creino muffa e ruggine. Non conser vare in luoghi esposti alla luce diretta del sole o in presenza di naftalina o canfora.

Tenere asciutto l'obiettivo. La presenza di ruggine nel meccanismo interno po-

Lasciare l'obiettivo in luoghi estremamente caldi può danneggiare o deformare le

Gamma del diaframma

Lunghezza focale 100 mm: 0,85 m dal piano che hardware descritte in questo manuale, in

Lunghezza focale 10 mm: da f/4.5 a f/16

• Dimensione attacco filtro: 72 mm

• Lunghezza focale 100 mm: da f/5.6 a f/16

Dimensioni: Circa 77 mm di diametro × 95 mm

distanza dalla flangia di innesto obiettivo

Nikon si riserva il diritto di cambiare le specifi-

qualsiasi momento e senza previa notifica.

Nepoužívajte v prítomnosti horľavého plynu. Používanie elektronické Copriobiettivo anteriore snap-on 72 mm • Copriobiettivo posteriore LF-N1000 prístroja v prítomnosti horľavých plynov môže spôsobiť výbuch alebo požiar. • Paraluce a baionetta HB-N102 Custodia semirigida CL-N102 • Lamelle del diaframma: 7 (apertura del liaframma arrotondata) Diaframma: Completamente automation

> pôsobiť požiar alebo elektrický šok Nemanipulujte s objektívom alebo fotoaparátom mokrými rukami. Nedodrža nie tohto upozornenia môže spôsobiť elektrický šok Udržujte slnko mimo obrazového poľa, keď snímate objekty v protisvetle Slnečné svetlo zaostrené do fotoaparátu môže spôsobiť požiar, keď je slnko v obrazovom poli alebo blízko neho Ak nebudete objektív používať dlhšiu dobu, nasaďte predný aj zadný kryt ol jektívu a držte objektív mimo priameho slnečného svetla. Pri ponechaní na riamom slnečnom svetle môže obiektív zaostriť slnečné lúče na horľavé pred

Pakujeme, že ste si kúpili objektív 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM. Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tieto inštrukcie a príručku k fotoapa Poznámka: Obiektívy 1 NIKKOR sú určené výlučne pre digitálne fotoaparáty s formátom vymeniteľných obiektívov Nikon 1. Obrazový uhol je ekvivalentný obiektívu

Pre vašu bezpečnosť

Dodávané příslušenství

Tvp: Objektiv s bajonetem Nikon

• Ohnisková vzdálenost: 10–100 mm

Ohnisková vzdálenost 10 mm: 0,3 m od

• Ohnisková vzdálenost 100 mm: 0.85 m od

Počet lamel clony: 7 (kruhový otvor clony)

Kompatibilní příslušenství

N72 o průměru 72 mm

<u>Specifikace</u>

**UPOZORNENIA** nôžete spôsobiť zranenia. V prípade poruchy by mal byť výrobok opravený ler kvalifikovaným technikom. Pokiaľ dôjde dôsledkom pádu alebo inej nehody k otoreniu fotoaparátu, odstráňte batériu fotoaparátu a/alebo odpojte sieťový zdro a až potom vezmite fotoaparát do autorizovaného servisu Nikon na kontrolu. V prípade poruchy fotoaparát okamžite vypnite. Ak by ste zaznamenali n alebo nezvyčajný zápach vychádzajúci z prístroja, okamžite odpojte sieťo zdroj a odstráňte batériu fotoaparátu, vyvarujúc sa popálenia. Pokračovanie činnosti môže spôsobiť požiar alebo zranenie. Po odstránení batérie vezmite rístroj do autorizovaného servisu Nikon na kontroli

35 mm formátu s ohniskovou vzdialenosťou približne 2,7 × väčšou.

Nepozerajte do slnka cez objektív alebo hľadáčik fotoaparátu. Pozeranie do slnka alebo iného zdroja silného svetla cez objektív alebo hľadáčik môže spôsobiť trvalé zboršenie zraki Držte mimo dosahu detí. Nedodržanie tohto upozornenia môže spôsobiť Dodržujte nasledujúce upozornenia pri manipulácii s objektívom a fo Udržujte objektív aj fotoaparát suchý. Nedodržanie tohto upozornenia môže

Deplasati comutatorul zoom cu acționare electrică la T pentru a apropia subiectu astfel încât acesta să umple o zonă mai mare a cadrului sau deplasati comutatoru la W pentru a creste zona vizibilă din fotografia finală. Viteza cu care aparatul foto

apropie sau depărtează variază în funcție de cât de mult deplasați comutatorul.

6 Контакти процесора 7 Перемикач масштабування

<u>Механізм втяжного об'єктива</u> ■ Перемикач блокування втяжного об'єктива

зсуньте перемикач блокування втяжного об'єктива у положення OFF перед имиканням фотокамери. <u> Масштабування</u> веремикач в положення W, щоб збільшити зону огляду на кінцевій фотографії.

Приєднайте бленду, як показано на Мал. 2. Сумістіть мітку блокування бленди Під час приєднання або зняття бленди тримайте її біля позначки 🕼 на корпусі та занадто не притискуйте. Віньєтування може з'явитися через те, що бленда

Зменшення вібрацій (СТАНДАРТ/АКТИВНЕ/ВИМКНУТИ)

вставку для встановлення штатива TA-N100. За додатковою інформаціє

光圏葉片:7(圓形光圏孔)

·손떨림 보정: VCM(Voice Coil • 10mm 초점 거리: 촬상면에서

•100mm 초점 거리: 촬상면에서 없이 변경할 수 있는 권리를 보유합

착면으로부터의 거리)

• 크기: 약 77mm 구경 × 95mm (렌즈를 접었을 때 카메라 렌즈 장 Nikon은 본 설명서에 설명된 하드 웨어의 사양을 언제든지 사전 통지

• 조리개 날: 7매(원형 조리개)

•10mm 초점 거리: f/4.5 ~ f/16

• **조리개**: 완전 자동

• 조리개 범위: